



Ceramics of Italy

DECAPÈ

LA FORESTA DI GRES



LA FORESTA DI GRES

si arricchisce di una nuova serie, **DECAPÈ**, portando così a 18 le Serie di Ceramica Rondine per il gres porcellanato ad effetto legno. Una gamma senza eguali per qualità e quantità, in grado di soddisfare anche le richieste del cliente più esigente.

LA FORESTA DI GRES

(The Stoneware Forest) has been further enriched by the new Decapè series, thus bringing the series of wood-effect stoneware tiles by Ceramica Rondine up to 18. An unrivalled range as far as quality and quantity are concerned, able to meet the requirements of even the most demanding client.

LA FORESTA DI GRES

s'enrichit de Decapè, 18e collection de Ceramica Rondine pour le grès cérame effet bois. Une gamme sans égal en termes de qualité et de quantité, qui satisfait les demandes des clients les plus exigeants.

LA FORESTA DI GRES

wird um eine neue Serie bereichert. Mit der Serie Decapè bietet Ceramica Rondine jetzt insgesamt 18 Serien für Feinsteinzeug mit Holzeffekt. Dieses Angebot ist bezüglich Qualität und Quantität einzigartig und stellt auch die Anforderungen der anspruchsvollsten Kunden zufrieden.

Коллекцию LA FORESTA DI GRES

дополняет новая серия Decapè, и таким образом число серий керамогранита Ceramica Rondine с имитацией естественной структуры древесины достигает 18. Гамма, не имеющая себе равных ни по качеству, ни по количеству форматов и оттенков, удовлетворит требования даже самых взыскательных клиентов.



UNA FORESTA TUTTA DA SCOPRIRE CERAMICA BELLA COME IL LEGNO

LA FORESTA DI GRES

è un percorso immaginario nell'innovazione tecnologica, ove la bellezza e il calore del parquet si sposano con la praticità e la durezza della ceramica. Un marchio a garanzia della più assoluta qualità ma anche di politiche produttive ecosostenibili.

Ne **LA FORESTA DI GRES** non ci sono alberi da abbattere ma hai tutto il piacere e la bellezza del legno.

LA FORESTA DI GRES (THE STONEWARE FOREST) is an imaginary journey through technological innovation, where the beauty and warmth of parquet marry with the practicality and durability of ceramic tiles. A guarantee of the absolute highest quality, but also of eco-sustainable production policies. In LA FORESTA DI GRES there are no trees to fell, but you have all the pleasure and beauty of wood.

LA FORESTA DI GRES est un parcours imaginaire dans l'innovation technologique, où la beauté et la chaleur du parquet s'allient à la praticité et à la dureté de la céramique. Une marque synonyme de qualité, mais aussi de processus de fabrication éco-compatibles. Dans la FORESTA DI GRES, il n'y a pas d'arbres à couper, mais vous y trouverez tout le plaisir et la beauté du bois.

LA FORESTA DI GRES ist eine imaginäre Wegstrecke durch technologische Innovation, in der Ästhetik und Wärme des Parketts mit der Zweckmäßigkeit und Beständigkeit der Keramik Hand in Hand gehen. Eine Marke unter Garantie höchster Qualität, aber auch für eine ökologisch sinnvolle Produktion. Für LA FORESTA DI GRES werden keine Bäume gefällt und wir können uns doch die Ästhetik von Holz zunutze machen.

LA FORESTA DI GRES это воображаемый путь в мир технологической инновации, где красота и тепло паркета сочетаются с практичностью и твердостью керамики. Марка, гарантирующая не только абсолютное качество, но и экологически устойчивую производственную политику. LA FORESTA DI GRES - это не лес для вырубki, а тепло, уют и красота дерева.



Un legno selezionato e raffinato, invecchiato “ad arte”
per chi non rinuncia ad amare uno stile classico,
integrandolo con il calore del vintage.

DECAPÈ

Gres Porcellanato Ad Impasto Colorato • Full Body Coloured Porcelain Stoneware • Grès Porcelainé A Pâte Colorée
Durchgefärbtes Feinsteinzeug • Gres Porcelánico De Pasta Colorada • Керамогранит Из Цветной Смеси

SELECT AND REFINED
wood, skilfully aged to appeal to those who love that classic style blended with a warm nuance of vintage.

UN BOIS SÉLECTIONNÉ
et raffiné, vieilli dans les règles de l'art, pour tous ceux qui ne renoncent pas à leur goût pour un style classique associé à une chaleur surannée.

EIN AUSGESUCHTES
und edles Holz, das „kunstvoll“ gealtert ist und ideal für einen klassischen Stil verzichten und ihn mit der Gemütlichkeit des Vintage-Looks integrieren wollen.

ОТБОРНАЯ И
изящная специально состаренная древесина - это решение для любителей классического стиля, которые хотели бы дополнить его теплым винтажом.



CONTENTS

P. 4

PALETTE

Sull'onda del recente trend che ha visto tornare in auge la moda del vintage e del recupero...

P. 6

FORMATS

La morbida stuttura, i caldi colori miscelati tra loro, l'usura come segno di un'esperienza costruita nel tempo, rendono Decapè il prodotto ideale...

FOCUS ON

P. 5
IL SISTEMA NCS -
NATURAL COLOR
SYSTEM

THE UNIVERSAL
LANGUAGE OF
COLORS



P. 16

RECUPERARE SPAZI ANTICHI A NUOVA VITA A BRAND NEW LIFE FOR OLD SPACES

Il recupero di spazi architettonici destinati in passato ad usi industriali o artigianali, è pratica oggi giorno assai diffusa...

P. 8

L'ELEGANZA DEL BIANCO PER UN AMBIENTE LUMINOSO E ACCOGLIENTE

THE ELEGANCE OF WHITE FOR A COSY AND LUMINOUS SPACE

Le calde atmosfere del legno, trovano il perfetto compimento nelle sale da bagno...



P. 15
SONO INFINITE LE
SFUMATURE DEL
GRIGIO

THE NUMBERLESS
SHADES OF GREY

P. 18

UN LOFT DALL'INCONFONDIBILE STILE VINTAGE

A TOUCH OF VINTAGE FOR A CLASSIC LOFT

La conservazione degli elementi architettonici originali se abbinata ad un uso sapiente dei materiali...



P. 12

MODERNITÀ E TRADIZIONE PER SOLUZIONI DI TENDENZA A TRENDY MIX OF MODERN AND TRADITIONAL DESIGN

La scelta di tavole uniche e selezionate per la creazione di Decapè consente di ricreare superfici ceramiche con grafiche...



P. 21
VINTAGE UNA
MODA E UNO STILE
INTRAMONTABILI

VINTAGE: FASHION
AND STYLE THAT
NEVER DIE

P. 24
RISCALDAMENTO
A PAVIMENTO
E GRES
PORCELLANATO

UNDERFLOOR
HEATING AND
PORCELAIN
STONEWARE



P. 22

IL TUO LIVING, NATURALMENTE MODERNO YOUR LIVING ROOM, NATURALLY MODERN

Con Decapè Natural anche ambienti ed arredi moderni possono acquisire connotati classici...

PALETTE 4 COLORI COLORS

Sull'onda del recente trend che ha visto tornare in auge la moda del vintage e del recupero, Ceramica Rondine propone una rivisitazione del rovere, il legno europeo più diffuso e più legato alla tradizione, attraverso una selezione di classici colori dai toni caldi: Blanc, Brune, Natural e Greige.



NCS - Natural Colour System®© property of and used on licence from NCS Colour AB, Stockholm (2014). The colours might not exactly match original NCS colour samples.

I puntuali riferimenti al sistema NCS, che fanno da contrappunto all'intera collezione, vogliono essere un prezioso strumento d'aiuto per tutti coloro i quali si troveranno nella situazione di dover compiere scelte stilistiche in abbinamento o in contrasto al prodotto.

The precise references to the NCS system, acting as a counterpoint through the whole collection, are an invaluable tool for anyone making a choice of style, whether they wish to match the colour of the product or create a contrast with it

Les références au système NCS, sur lesquelles s'appuie toute la collection, sont une aide précieuse pour réaliser des choix stylistiques en combinaison ou en contraste avec le produit.

Der für die gesamte Kollektion geltende Bezug auf das NCS-System ist eine wichtige Hilfe bei stilistischen Entscheidungen und Auswahl von Elementen, die mit dem Produkt kombiniert oder einen Kontrast bilden sollen

Точные ссылки на естественную систему цвета NCS успешно помогают подбирать цвета в рамках всей коллекции и превращаются в ценный вспомогательный инструмент для тех, кому нужно принять стилевое решение и выбрать оттенки, которые сочетаются или контрастируют с продуктом.

RIDING THE WAVE OF
the recent return to vogue of vintage and recycled goods, Ceramica Rondine has reinterpreted oak, the most widespread European wood ingrained in tradition, thanks to a selection of classical colours with warm hues: Blanc, Brune, Natural and Greige.

DANS LA LIGNÉE DE LA
tendance récente marquée par le retour de la mode du vintage et de la récupération, Ceramica Rondine propose de revisiter le chêne, le bois européen le plus répandu et ancré dans la tradition, à travers une sélection de classiques colorés dans des tons chauds : Blanc, Brune, Natural et Greige.

ANGESICHTS DES
neuesten Trends, der den Vintage-Look und die Wiederverwertung wieder in Mode gebracht hat, bietet Ceramica Rondine eine neue Interpretation der Eiche, die das beliebteste und traditionsgebundenste europäische Holz darstellt, durch eine Auswahl an klassischen Farbtönen mit warmen Nuancen: Blanc, Brune, Natural und Greige.

НА ВОЛНЕ ПОСЛЕДНЕЙ
тенденции, благодаря которой в моду снова вернулся винтаж и восстановленные изделия, Ceramica Rondine предлагает новую взгляды на дубовую древесину, самую распространенную в Европе древесную породу, прочно связанную с традицией, и представляет подборку классических цветов теплых оттенков: Blanc, Brune, Natural и Greige.



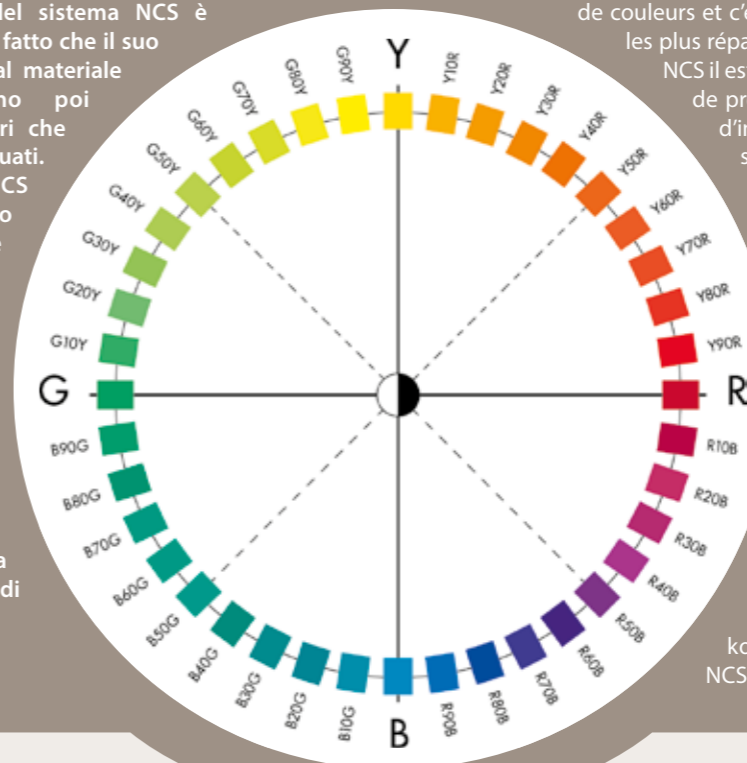
IL SISTEMA NCS – NATURAL COLOUR SYSTEM®© The universal language of colour™

NCS – Natural Colour System®© è un sistema logico di ordinamento dei colori che si basa sul modo in cui questi vengono percepiti. Per mezzo del Sistema cromatico NCS, ogni possibile colore di superficie può essere descritto ed identificato con uno speciale codice (Notazione NCS).

Il Sistema NCS, ideato e sviluppato da NCS Colour AB di Stoccolma (Svezia), si basa su più di 70 anni di ricerca sul colore ed è oggi il Sistema cromatico più diffuso ed utilizzato a fini pratici a livello mondiale da aziende produttrici di materiali, architetti e designer. Attraverso il Sistema NCS è facile analizzare, scegliere, comunicare e controllare i colori.

La versatilità del sistema NCS è dovuta anche al fatto che il suo utilizzo esula dal materiale dove andranno poi applicati i colori che vengono individuati.

Il Sistema NCS viene definito come: "The universal language of colour" perché aiuta i professionisti del colore in tutto il mondo, con un linguaggio univoco che non lascia spazio a errori di comunicazione.



NCS – Natural Colour System®© is a logical colour system based on how humans see colour. NCS enables all imaginable colours to be described and each colour can be given a unique and unambiguous NCS notation. NCS is based on more than 70 years of colour research and it is today one of the world's most widely used colour systems in practical use. NCS makes it easy to analyse, choose, communicate, produce and control colour. Read more about the NCS System on www.ncscolour.com

Le système naturel des couleurs **NCS – Natural Colour System®©** est un système de couleurs logique, entièrement basé sur la manière dont l'être humain perçoit les couleurs. Le NCS permet de décrire toutes les couleurs de surface imaginables et de leur donner une notation précise, sans ambiguïté.

Le système NCS repose sur plus de 70 années de recherches en matière de couleurs et c'est aujourd'hui l'un des systèmes de couleurs les plus répandus et les plus appliqués au monde. Avec le NCS il est facile d'analyser, de choisir, de communiquer, de produire et de contrôler les couleurs. Pour plus d'informations sur le système NCS, visitez notre site: www.ncscolour.com

Das **NCS – Natural Colour System®©** ist ein logisch aufgebautes Farbordnungssystem, das auf dem natürlichen Farbempfinden des Menschen beruht. Mit NCS können alle denkbaren Farben visuell beschrieben und genau eingeordnet werden. Das NCS basiert auf über 100 Jahren Farbforschung und zählt heute zu den am weitest verbreiteten und häufigst verwendeten Farbbezeichnungssystemen der Welt. Mit Hilfe des NCS ist es einfach, Farben zu analysieren, zu spezifizieren, zu beschreiben, zu produzieren und zu kontrollieren. Lesen Sie mehr über das NCS-System unter www.ncscolour.com

Come funziona NCS®©

I sei colori elementari



Il Sistema NCS si fonda sui sei colori elementari, colori non associabili a livello percettivo ad alcun altro colore: bianco (W), nero (S), giallo (Y), rosso (R), blu (B) e verde (G).

Le notazioni dei colori NCS si basano sulla somiglianza con questi sei colori elementari.

This is the Basis of the NCS.

The six pure colours, which humans see, are white (W), black (S), yellow (Y), red (R), blue (B) and green (G) – the six elementary colours.

An NCS colour notation is based on the extent to which a given colour resembles these six elementary colours.

Les principes du NCS®©

Les six couleurs pures que l'homme discerne sont le blanc (W), le noir (S), le jaune (Y), le rouge (R), le bleu (B) et le vert (G) - les six couleurs fondamentales.

Les notations NCS sont basées sur le degré de parenté d'une certaine couleur avec l'une de ces six couleurs fondamentales.

So funktioniert NCS

Die sechs Farben, die der Mensch als rein empfindet, sind Weiß (W), Schwarz (S), Gelb (Y), Rot (R), Blau (B) und Grün (G).

Die NCS-Bezeichnungen gehen davon aus, wie sehr eine gegebene Farbe mit diesen sechs Grundfarben verwandt ist.

FORMATS

La morbida struttura, i caldi colori miscelati tra loro, l'usura come segno di un'esperienza costruita nel tempo, rendono Decapè il prodotto ideale per la casa dei nostri giorni, nei formati 20x120 e 30x120 entrambi rettificati.

Reinventare e “rinfrescare” il materiale, ma sulla base di movimenti morbidi, gentili, quindi eleganti.

Reinventing and “refreshing” the material, but gently and with a subtle approach.

30x120
12"x48"

20x120
8"x48"

RETTIFICATO - RECTIFIED

THE SOFT STRUCTURE,
the warm colours that mingle together, the signs of wear, a mark of long-standing skill and experience, are all features that make Decapè the ideal product for modern homes, available in 20x120 and 30x120 formats (both rectified).

AVEC SA STRUCTURE
douce, ses couleurs chaudes mêlées les unes aux autres, l'usage comme signe d'une expérience acquise au fil du temps, Decapè est le produit idéal pour la maison d'aujourd'hui, dans les formats rectifiés 20x120 et 30x120.

DIE WEICHE STRUKTUR,
die warmen miteinander vermischten Farbtöne und die Used-Optik machen Decapè zu dem idealen Produkt für ein modernes Zuhause, verfügbar in den geschliffenen Formaten 20x120 und 30x120.

БЛАГОДАря МЯГКОЙ
структуре, теплым, смешанным между собой цветом и имитации изношенной древесины, которая уже служила людям и хранит в себе частицу истории, Decapè становится идеальным для современного дома продуктом, который доступен в двух ректифицированных форматах: 20x120 и 30x120.

PATTERNS



20 30X120

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ

30 20X120

GRAFICHE DIVERSE
DIFFERENT PATTERNS
DIFFÉRENTS MOTIFS
VERSCHIEDENE MUSTER
РАЗЛИЧНЫЕ УЗОРЫ



PIASTRELLA CON LEGGERA VARIAZIONE DI TONO E GRAFICA

Tiles with slight shade and aspect variation - Carreaux avec faible différence de nuance et structure - Fliesen mit leicht unterschiedlichen Tonalitäten und Muster - Плитка с легким изменением оттенка и рисунка

BLANC

BLANC

L'eleganza del bianco per un ambiente luminoso e accogliente

The elegance of white for a cosy and luminous space



Le straordinarie caratteristiche tecniche del gres porcellanato consentono di poter godere dell'aspetto del legno anche in ambienti umidi o tendenzialmente bagnati.

The extraordinary technical features of stoneware porcelain tiles allow you to enjoy the appearance of wood even in damp or wet spaces.



Le calde atmosfere del legno, trovano il perfetto complemento nelle sale da bagno rivestite con Decapè Blanc. Il decoro a spina di pesce spezza l'andamento generale della posa donando eleganza e vivacità all'ambiente.



THE WARM
atmospheres created by wood find the perfect setting in bathrooms tiled with Decapè Blanc. The decorative herringbone pattern breaks the general layout of the tiles and gives the environment an elegant and vibrant feel.

LES CHAUDES
atmosphères du bois se réalisent pleinement dans les salles de bain revêtues de Decapè Blanc. Le décor à bâtons rompus brise le schéma général de pose et introduit dans l'espace élégance et dynamisme.

DIE GEMÜTLICHE
Atmosphäre des Holzes kommt perfekt in Badezimmern zum Ausdruck, die mit Decapè Blanc verkleidet sind. Das Dekor mit Fischgratmuster durchbricht den gewöhnlichen Verlege-Effekt und verleiht dem Ambiente Eleganz und Lebendigkeit.

ТЕПЛАЯ АТМОСФЕРА,
которую дарит дерево, идеально воссоздается в ванных комнатах, облицованных плиткой Decapè Blanc. Декор "елочкой" разбивает монотонность общей укладки и придает помещению изящество и живость.



ABBINAMENTI
I colori tono su tono sono consigliati per le pareti
I colori a contrasto sono invece consigliati per i complementi d'arredo

COLOR MATCHINGS
Tone on tone colours are suggested for the walls
Contrasting colours are suggested for complementary furnishing items

APPARIEMENTS
Les couleurs ton sur ton sont conseillées pour les murs
Les couleurs en contraste sont conseillées pour les compléments d'ameublement

EMPFEHLUNGEN
Für die Wände wird die Ton-in-Ton-Farbgestaltung empfohlen.
Für die Einrichtungsgegenstände werden die Kontrastfarben empfohlen.

СПАРИВАНИЙ
Цвета "тон в тон" рекомендуются для стен
Контрастные цвета рекомендуются для дополнений к интерьеру



TINTE PASTELLO PER ESALTARE IL CANDORE DEL BLANC
PASTEL SHADES EXHALT THE WHITNESS OF BLANC

TONO SU TONO - TONE ON TONE



A CONTRASTO - CONTRASTING



I TONO PIÙ SOFT
e le tinte pastello sono le più adatte a sottolineare l'intramontabile eleganza del bianco. Evitando contrasti cromatici troppo violenti, questa selezione di colori contribuisce a rendere l'ambiente maggiormente armonioso e a infondere una piacevole sensazione di relax alle persone che lo vivono.

DELICATE TONES
and pastel hues perfectly enhance the timeless elegance of white. By avoiding overly harsh contrasts, this colour selection contributes towards creating a harmonious ambience and instils a pleasant, relaxed sensation.

LES TONS DOUX
et les teintes pastel soulignent à merveille l'élégance intemporelle du blanc. Cette sélection de couleurs, qui évite les contrastes chromatiques trop violents, contribue à renforcer l'harmonie de l'espace et à insuffler une agréable sensation de détente chez ses habitants.

DIE SOFTEREN
Farbtöne und die Pastellfarben sind am besten geeignet, um die unvergängliche Eleganz der Farbe Weiß zu betonen. Da zu starke Farbkontraste vermieden werden, trägt diese Farbauswahl dazu bei, das Ambiente noch harmonischer zu gestalten und ihm eine angenehme und entspannte Atmosphäre zu verleihen.

САМЫЙ МЯГКИЙ
тон и пастельные оттенки лучше всего подходят для того, чтобы подчеркнуть вечную элегантность белого. Эта подборка цветов без слишком сильных цветовых контрастов помогает сделать помещение гармоничнее и дарит приятное чувство расслабленности тем, кто им пользуется.



GREIGE
Modernità e
tradizione per
soluzioni di
tendenza
*A trendy mix
of modern and
traditional design*

La scelta di tavole uniche e selezionate per la creazione di Decapè consente di ricreare superfici ceramiche con grafiche tanto profonde e naturali da integrarsi perfettamente con uno spazio di lavoro originale e ricco di personalità. Grazie alle superiori caratteristiche tecniche, infatti, Decapè si adatta perfettamente all'utilizzo in spazi commerciali sottoposti a traffico leggero.

THE CHOICE OF UNIQUE BOARDS SELECTED TO create Decapè makes it possible to reproduce ceramic surfaces with deep, natural designs, perfectly integrating into an original workspace full of personality. Thanks to its superior technical specifications, Decapè adapts perfectly to use in business premises subject to light footfall.

LE CHOIX DE PLANCHES UNIQUES, SÉLECTIONNÉES pour la création de Decapè, permet de recréer des surfaces céramiques aux graphismes profonds et naturels, qui s'intègrent parfaitement dans un espace de travail original, à la riche personnalité. Grâce à ses caractéristiques techniques supérieures, Decapè est tout indiquée pour une utilisation dans des espaces commerciaux marqués par une fréquence de passage légère.

DIE AUSWAHL VON EINZIGARTIGEN UND ausgesuchten Dielen, die für die Serie Decapè ausgewählt wurden, ermöglicht die Gestaltung von Keramikoberflächen mit sehr intensiven und natürlichen Grafiken, die sich perfekt in einen originellen Arbeitsbereich mit viel Persönlichkeit integrieren. Dank der sehr guten technischen Eigenschaften ist Decapè perfekt für Geschäftsräumlichkeiten mit leichtem Personenverkehr geeignet.

ВЫБРАВ УНИКАЛЬНЫЕ И ОТБОРНЫЕ ДОСКИ ДЛЯ СОЗДАНИЯ Decapè, мы смогли заново еще раз создать керамические поверхности с таким глубоким и натуральным графическим рисунком, который идеально впишется в интерьер оригинального рабочего помещения, отражающего индивидуальность его хозяев. Благодаря своим высоким техническим характеристикам Decapè идеально подходит для оформления торговых площадей с небольшой интенсивностью движения.

London Fog di Brick Generation è il rivestimento ideale per donare un look vintage ai propri spazi.

London Fog by Brick Generation is the perfect finish to give a vintage look to your spaces.

SONO INFINITE LE SFUMATURE DEL GRIGIO THE NUMBERLESS SHADES OF GREY

Ben più di 50 le sfumature di grigio che si possono ottenere miscelando bianco, nero e non solo. Tutte però sono accomunate dalla sensazione che questa gamma di colori riesce a suscitare nell'uomo, a prescindere dalla latitudine: serietà e autorevolezza. Il rischio, d'altro canto, è quello di abusarne creando ambienti che sconfinano nella monotonia, se non nel banale. Importante è quindi dosare e scegliere bene le sfumature corrette che passano dai grigi freddi (dalle tenui note blu) a quelli caldi (contenenti note di giallo), transitando per i neutri. In ambienti dove i toni del grigio risultano preponderanti è opportuno cercare di inserire elementi bianchi, per aumentarne la luminosità, e alcuni tocchi di colore per smorzare la monotonia.

Over 50 shades of grey can be achieved by mixing white, black and other hues. All of them share the sensation this colour range arouses in people, regardless of latitude: earnestness and authoritativeness. However, there is always a risk of going overboard and creating environments that border on the monotony, perhaps even the banal. Therefore, it is not only important to choose the right shades but also the right quantities, ranging from cold greys (with soft blue hues) to warm ones (with hints of yellow), and all the neutrals in between. In environments where grey tends to dominate, it is recommended to insert hints of white to increase luminosity and a few touches of colour to break the monotony.

Plus de 50 nuances de gris peuvent être obtenues en mélangeant le blanc, le noir et d'autres tons. Toutes ont en commun la sensation que parvient à susciter cette gamme de couleurs, indépendamment de la latitude où l'on vit : sérieux et autorité. Le risque, cependant, est d'en abuser et de créer des espaces où s'insinuent la monotonie et la banalité. Il est donc important de doser et de bien choisir les nuances, qui vont des gris froids (aux notes ténues de bleu) aux chauds (avec des notes de jaune), en passant par les neutres. Dans les espaces où les tons de gris sont prépondérants, il convient d'introduire des éléments blancs pour accroître la luminosité et quelques touches de couleurs pour en désamorcer la monotonie.

Mehr als 50 Grautöne werden durch Mischen von Weiß, Schwarz und anderen Farbtönen erhalten. Alle Farbtöne dieser Palette wecken bei allen Menschen, unabhängig von dem Breitengrad, dasselbe Gefühl: Sie vermitteln Seriosität und Hochwertigkeit. Es besteht allerdings die Gefahr, ein Ambiente zu schaffen, das eintönig, geradezu banal wirkt. Deshalb sind die Dosierung und die Auswahl der richtigen Schattierungen grundlegend: Kalte Grautöne (mit zarten Blautönen), warme Farbtöne (mit gelben Nuancen) und neutrale Farbtöne. In einem Ambiente, in dem Grautöne vorherrschen, sollten weiße Elemente eingesetzt werden, um mehr Helligkeit zu schaffen. Auch einige Farbtupfer sollten nicht fehlen, um keinen eintönigen Effekt zu erhalten.

Cвьше 50 оттенков серого, которые можно получить путем смешивания черного и белого, но не только. Все они объединены ощущением, которое вызывает эта цветовая гамма у людей всех широт: ощущением серьезности и авторитета. С другой стороны, существует риск неумеренного использования таких оттенков: в таком случае интерьеры станут не только монотонными, но и банальными. Поэтому необходимо дозировать и хорошо подбирать правильные оттенки, которые должны переходить от холодных серых (с легкими синими нотами) в теплые (с нотами желтого) через нейтральные. В помещения, где преобладают серые тона, рекомендуется вводить белые элементы для увеличения яркости и несколько цветных штрихов, чтобы разбавить монотонность.

Colore, dimensione e superficie sono inalterabili e resistono a graffi, usura, ammaccature e all'azione del calpestio prolungato nel tempo.

Color, size and surface are unalterable and resistant to scratches, wear, dings and prolonged action of foot traffic.



FORTI LUMINOSITÀ PER ESALTARE L'ELEGANZA DEL GREIGE HIGH LUMINOSITY TO LIVE UP THE ELEGANCE OF GREIGE

TONO SU TONO - TONE ON TONE



NCS S 2000-N



NCS S 3500-N



NCS S 4502-Y



NCS S 6502-Y



NCS S 5502-B

A CONTRASTO - CONTRASTING



NCS S 0570-G70Y



NCS S 4050-R10B

I GRIGI, SEMPRE DI grande attualità, soprattutto nei toni più caldi, vengono accesi da colori dalla forte luminosità che ne esaltano l'eleganza senza tempo. Nasce così una palette estremamente raffinata ed equilibrata, dove la forza dei colori a contrasto è stemperata dalla tranquilla serenità dei toni del grigio.

GREYS ARE always modern (especially the warmer tones) and are lit up by the strong luminosity that highlight their timeless elegance. This provides an extremely refined and balanced palette, where the strength of contrasting colours is soothed by the tranquillity and serenity of grey tones.

LES GRIS, toujours très actuels, surtout dans les tons les plus chauds, sont dynamisés par les couleurs à la forte luminosité, qui font ressortir leur élégance intemporelle. Une palette extrêmement raffinée et équilibrée est ainsi créée, où la force des couleurs en contraste est atténuée par la tranquille sérénité des tons de gris.

DIE HOCHAKTUELLEN Grautöne, vor allem in ihren wärmeren Nuancen, werden durch die Farben mit starker Leuchtkraft belebt, die ihre zeitlose Eleganz betonen. So entsteht eine extrem raffinierte und ausgewogene Palette, in der die starken Kontrastfarben durch die unbeschwernten und beschaulichen Grautöne aufgelockert werden.

НИКОГДА НЕ теряющий своей актуальности серый и, прежде всего, его теплые оттенки, играет новому в сочетании яркими светлыми цветами, которые подчеркивают его вневременную элегантность. Таким образом рождается необыкновенно изящная и уравновешенная палитра, где сила контрастных цветов приглушена спокойной чистотой серых тонов.

GREIGE

Recuperare spazi antichi a nuova vita

A brand new life for old spaces

Il recupero di spazi architettonici destinati in passato ad usi industriali o artigianali, è pratica oggi giorno assai diffusa. Decapè è il prodotto ideale per rinnovare con stile il pavimento di questi luoghi, conservandone il gusto originale e al tempo stesso garantendone la durata e la bellezza nel tempo.

“L'eleganza del grigio, il calore del beige. DECAPÈ GREIGE combina in un unico prodotto queste due tonalità per creare un effetto estremamente piacevole ed attuale”



"The elegance of gray, the warmth of beige. Decapè Greige combines into one product the two shades to create a very nice and contemporary effect"

THE RECOVERY OF
architectural spaces once used for industry or as workshops is now common practice. Decapè Brune is the ideal product to renew with style the floors of these areas, preserving their original flavour and at the same time guaranteeing long-lasting beauty.

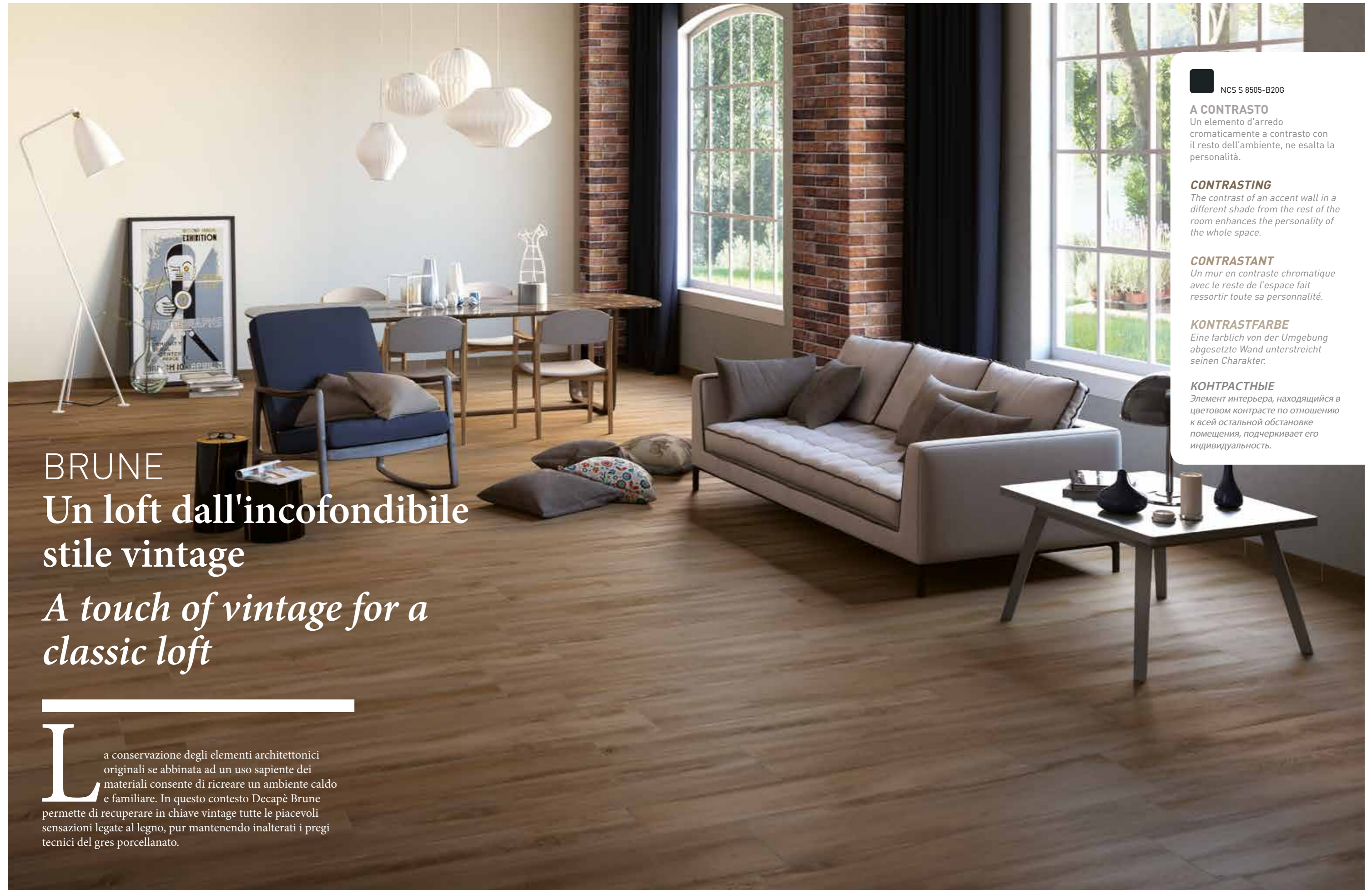
LA RÉHABILITATION
d'espaces architecturaux autrefois utilisés pour l'industrie ou l'artisanat est désormais une pratique répandue. Decapè Brune est le produit idéal pour rénover avec style le sol de ces lieux, tout en préservant leur caractère originel et en leur garantissant esthétique et longévité.

DIE WIEDERHERSTELLUNG
von architektonischen Flächen, die in der Vergangenheit für den industriellen oder handwerklichen Gebrauch bestimmt waren, ist heute weit verbreitet. Decapè Brune ist das ideale Produkt, um stilvoll den Fußboden dieser Flächen zu erneuern, den Originalcharakter zu bewahren und gleichzeitig langfristige Dauerhaftigkeit und Schönheit zu garantieren.

ВОССТАНОВЛЕНИЕ
архитектурных пространств, которые в прошлом были предназначены для промышленного или ремесленного использования, сегодня является очень распространенной практикой. Decapè Brune - это продукт, который идеально подходит для стильного обновления пола в этих местах и который поможет сохранить их первоначальный облик и в то же время гарантирует длительный срок службы и высокие эстетические свойства.



DEATTAGLIO DELLA STRUTTURA
DETAIL OF THE STRUCTURE



BRUNE
 Un loft dall'inconfondibile
 stile vintage
*A touch of vintage for a
 classic loft*

La conservazione degli elementi architettonici originali se abbinata ad un uso sapiente dei materiali consente di ricreare un ambiente caldo e familiare. In questo contesto Decapè Brune permette di recuperare in chiave vintage tutte le piacevoli sensazioni legate al legno, pur mantenendo inalterati i pregi tecnici del gres porcellanato.

NCS S 8505-B20G

A CONTRASTO

Un elemento d'arredo cromaticamente a contrasto con il resto dell'ambiente, ne esalta la personalità.

CONTRASTING

The contrast of an accent wall in a different shade from the rest of the room enhances the personality of the whole space.

CONTRASTANT

Un mur en contraste chromatique avec le reste de l'espace fait ressortir toute sa personnalité.

KONTRASTFARBE

Eine farblich von der Umgebung abgesetzte Wand unterstreicht seinen Charakter.

КОНТРАСТНЫЕ

Элемент интерьера, находящийся в цветовом контрасте по отношению к всей остальной обстановке помещения, подчеркивает его индивидуальность.

VINTAGE: UNA MODA E UNO STILE INTRAMONTABILI VINTAGE: FASHION AND STYLE THAT NEVER DIE

Bristol Red di Brick Generation si adatta perfettamente al rivestimento di elementi architettonici come colonne e muretti

Bristol Red by Brick Generation is the perfect solution to cover architectural structures such as columns and small walls

WHEN THE CONSERVATION OF original architectural features is combined with an expert use of materials, a warm and welcoming environment is created. In this context, Decapè Brune recovers with a vintage feel all the pleasant sensations associated with wood, while maintaining the technical advantages of stoneware.

LA CONSERVATION DES ÉLÉMENTS architecturaux d'origine, associée à une utilisation avisée des matériaux, permet de recréer un espace chaud et accueillant. Dans ce contexte, Decapè Brune permet de recréer dans un style vintage les agréables sensations liées au bois, tout en conservant les caractéristiques techniques propres au grès cérame.

DIE ORIGINAL-ARCHITEKTURELEMENTE schaffen in Kombination mit dem gekonnten Einsatz der Materialien ein gemütliches und freundliches Ambiente. In diesem Kontext macht es Decapè Brune möglich, mit einer Vintage-Interpretation die positiven Empfindungen, die das Holz vermittelt, aufzunehmen und die technischen Vorteile des Feinsteinzeugs aufrechtzuerhalten.

ВОССТАНОВЛЕНИЕ АРХИТЕКТУРНЫХ пространств, которые в прошлом были предназначены для промышленного или ремесленного использования, сегодня является очень распространенной практикой. Decapè Brune - это продукт, который идеально подходит для стильного обновления пола в этих местах и который поможет сохранить их первоначальный облик и в то же время гарантирует длительный срок службы и высокие эстетические свойства.

L termine vintage definisce la moda d'epoca intesa anche come patrimonio storico e culturale. L'accessorio 'vintage' si differenzia e contraddistingue dal generico 'seconda mano', poiché la caratteristica principale non è tanto quella di essere stato utilizzato in passato quanto piuttosto il valore che progressivamente ha acquisito nel tempo. La sua peculiarità è di essere testimonianza dello stile di un'epoca passata e di aver segnato profondamente alcuni tratti iconici di un particolare momento storico del design.

The term 'vintage' defines period fashion also intended as historic and cultural wealth. A 'vintage' accessory distinguishes itself and stands out from the generic 'second hand' because its main feature is not the fact that it has been used in the past, but the value it has acquired over time. Its peculiarity lies in the fact that it is a testimony of style of a past epoch, and that it has left a profound mark on iconic traits of a particular moment in the history of design.

Le terme vintage définit la mode d'époque entendue comme un patrimoine historique et culturel. L'accessoire « vintage » se distingue du générique « d'occasion » : sa caractéristique n'est pas tant d'avoir été utilisé dans le passé, mais plutôt la valeur acquise au fil du temps. Témoinnant du style d'une époque passée, il est profondément empreint de traits emblématiques d'un moment historique du design.

Der Begriff 'Vintage' definiert eine vergangene Mode, die als historisches und kulturelles Gut verstanden wird. Das Accessoire 'Vintage' unterscheidet sich von dem Begriff 'Second Hand' dadurch, dass die Haupteigenschaft nicht darin besteht, in der Vergangenheit benutzt worden zu sein, sondern darin, im Laufe der Zeit an Wert gewonnen zu haben. Die Besonderheit des Vintage ist es, ein Beweis für den Stil einer vergangenen Epoche zu sein und einige ikonische Aspekte eines besonderen historischen Designmoments geprägt zu haben.

Tермин "винтаж" означает старинную моду, которая также понимается как и историческое и культурное наследие. Винтажный аксессуар отличается от обычных бывших в употреблении вещей тем, что его главной характеристикой является не факт его использования в прошлом, а его ценность, растущая со временем. Особенность такого аксессуара заключается в том, что он является свидетелем стиля прошлой эпохи и в том, что он глубоко обозначил отдельные легендарные черты определенного периода в дизайне.



TUTTI I TONI DEL BEIGE PER FORTI CONTRASTI CROMATICI ALL THE SHADES OF BEIGE FOR STRONG CHROMATIC CONTRASTS

TONO SU TONO - TONE ON TONE



A CONTRASTO - CONTRASTING



UNA PALETTE sobria nei toni del beige, potrebbe essere facilmente interpretata come noiosa o banale. L'inserimento di colori a contrasto che sappiano ravvivare e dare personalità anche agli ambienti più classicamente seriosi, diventa quindi fondamentale nel creare questa tavolozza classica ma con brio.

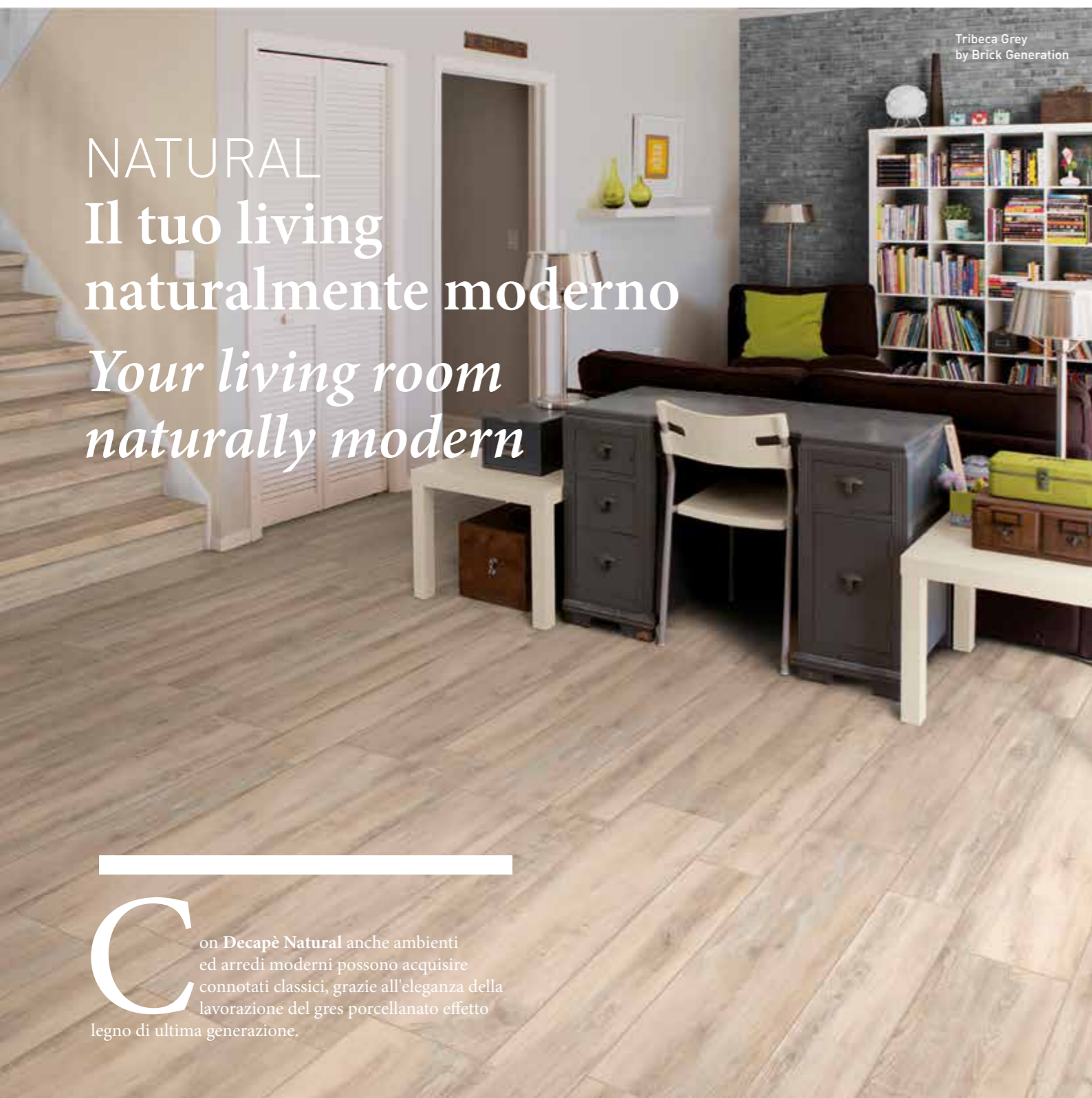
A SOBER PALETTE with beige hues could easily be seen as boring or banal. The insertion of contrasting colours enlivens and adds personality to even the most classical sober environments, and therefore becomes fundamental in the creation of this classic but spirited colour range.

UNE PALETTE sobre dans des tons beige pourrait facilement être interprétée comme ennuyeuse ou banale. L'ajout de couleurs en contraste, sachant redynamiser les espaces les plus austères et renforcer leur personnalité, devient fondamental pour créer avec brio cette palette classique.

EINE SCHLICHTE Palette an Beigetönen könnte als langweilig oder banal interpretiert werden. Deshalb ist der Einsatz von Kontrastfarben, die auch seriösere Ambienzen beleben und ihnen Persönlichkeit verleihen, grundlegend, um diese klassische, aber schwungvolle Palette zu schaffen.

СДЕРЖАННАЯ цветовая гамма в бежевых тонах может легко показаться скучной и банальной. Введение контрастных цветов, которые оживляют и придают индивидуальность также более классически серьезным помещениям, становится таким образом фундаментально важным при создании этой классической, но вместе с тем яркой палитры.

NATURAL
 Il tuo living
 naturalmente moderno
 Your living room
 naturally modern



Con Decapè Natural anche ambienti ed arredi moderni possono acquisire connotati classici, grazie all'eleganza della lavorazione del gres porcellanato effetto legno di ultima generazione.

WITH DECAPÈ
 Natural even modern environments and interior designs can acquire classical connotations, thanks to the elegance of the latest generation of wood-effect stoneware.

AVEC DECAPÈ
 Natural, même les espaces et décorations modernes peuvent s'enrichir de connotations classiques, grâce à l'élégance du travail du grès cérame effet bois de dernière génération.

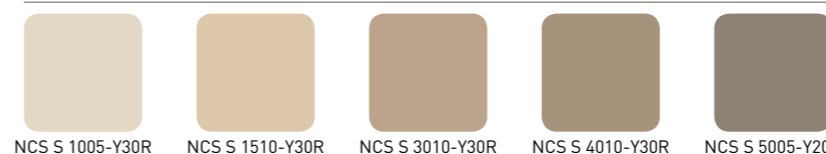
MIT DECAPÈ
 Natural können auch moderne Räumlichkeiten und Einrichtungen durch die Eleganz des Feinsteinzeugs mit Holzeffekt der letzten Generation klassische Aspekte bekommen.

С DECAPÈ NATURAL
 также и современные помещения и интерьер могут приобрести классические черты благодаря изяществу обработки керамогранита с эффектом дерева последнего поколения.

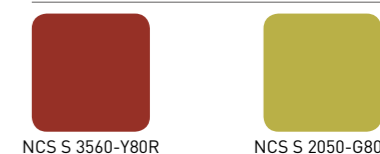


DAL CIPRIA AL SENAPE PER ABBINAMENTI CONTEMPORANEI
 FROM POWDER TO MUSTARD COLORS FOR CONTEMPORARY PAIRINGS

TONO SU TONO - TONE ON TONE



A CONTRASTO - CONTRASTING



UNA GAMMA DI
 colori che strizza l'occhio alle tendenze più contemporanee generando spunti e abbinamenti alternativi. Il cipria e i toni della terra creano le possibilità di coordinare le pareti con gli arredi più moderni, mentre senape e rosso ci proiettano già nel futuro.

A COLOUR RANGE
 that attracts the eye to the most contemporary trends generating alternative ideas and combinations. Thanks to the blusher-pink and earth-like hues, walls can be coordinated with the most modern furnishings, whereas mustard and red project us into the future.

UNE GAMME DE
 couleurs qui regarde vers les tendances les plus contemporaines, générant des suggestions et des associations alternatives. Le rose clair et les tons terre permettent la coordination des murs et des décorations les plus modernes, tandis que les tons moutarde et rouge nous projettent déjà dans le futur.

DIESE FARBPALETTE
 zielt auf die modernsten Trends ab und schafft alternative Anregungen und Kombinationen. Das Puderrosa und die erdigen Töne schaffen die Möglichkeit, die Wände mit modernen Einrichtungen zu koordinieren, während die Farbtöne Senf und Rot bereits zukunftsorientiert sind.

ЦВЕТОВАЯ ГАММА,
 которая переключается с самыми современными тенденциями и порождает альтернативные исходные решения и сочетания. Палитра оттенков, повторяющих цвета пудры и земли, дает возможность сочетать цвет стен с самой современной мебелью, а горчичные и красные оттенки переносят нас уже в будущее.

LA CONVENIENZA DEL GRES PORCELLANATO EFFETTO LEGNO

AFFORDABILITY OF PORCELAIN STONEWARE

PER IL PARQUET TRADIZIONALE LA SCELTA DELLE ESSENZE E DEGLI SPESSORI SONO LIMITATISSIME, CERAMICA RONDINE METTE INVECE A DISPOSIZIONE DECINE DI SOLUZIONI AD EFFETTO LEGNO PERFETTAMENTE ADATTE AL RISCALDAMENTO A PAVIMENTO.

WHEN OPTING FOR A TRADITIONAL PARQUET, THE CHOICE OF WOODS AND THICKNESS IS EXTREMELY LIMITED, WHEREAS CERAMICA RONDINE PROVIDES TENS OF WOOD-EFFECT SOLUTIONS PERFECTLY SUITED TO UNDER-FLOOR HEATING SYSTEMS.

I tradizionali parquet in legno sono normalmente caratterizzati da un coefficiente l di conduttività termica minore o uguale a $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$, sono cioè dei cattivi conduttori del calore e scarsamente radianti. Per ovviare a queste caratteristiche intrinseche al legno la scelta del parquet ideale risulta giocoforza estremamente limitata ad essenze a bassa dilatazione, meglio rovere o teak, e di spessore non superiore al centimetro.

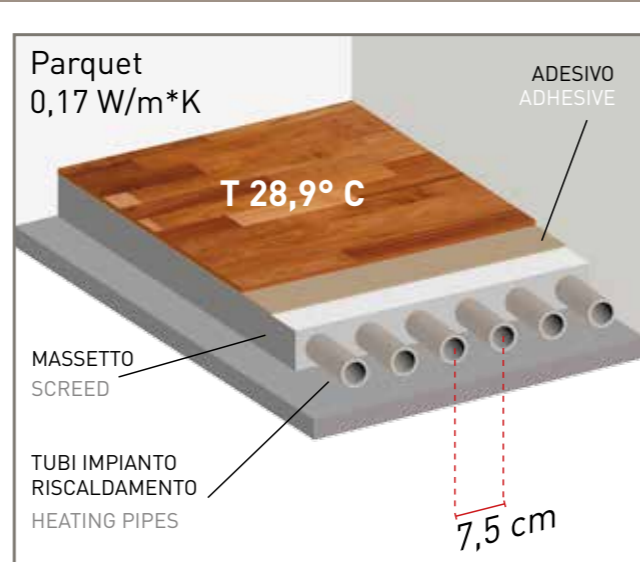
Viceversa tutti i pavimenti in gres porcellanato di Ceramica Rondine possiedono un'elevata conducibilità termica che varia da 1 a $1,3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$ e sono particolarmente indicati per essere posati su sistemi di riscaldamento a pavimento, a prescindere da dimensioni ed effetti estetici, consentendo al cliente la più vasta scelta possibile.

Inoltre predisporre un impianto di riscaldamento a pavimento, prevedendo l'utilizzo del gres porcellanato consente di ottenere un risparmio economico per il cliente che si troverà ad avere impianti con una maggiore distanza tra le tubazioni e quindi un minore impiego di tubi che si traduce in un minor costo iniziale, e una minore quantità d'acqua da mantenere in temperatura, minor costo d'esercizio.

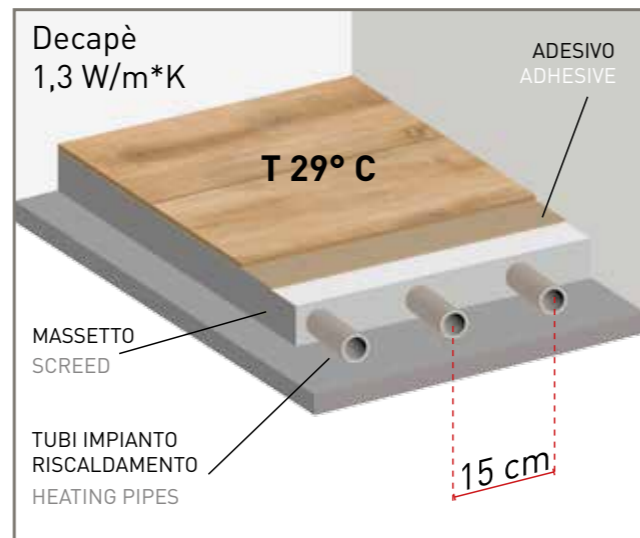
Traditional parquet floors are usually characterised by an l thermal conductivity coefficient either less than or equal to $0.17 \text{ W/m}^2\text{K}$, or in other words, they are bad heat conductors and have scant radiating properties. To get around these intrinsic characteristics of wood, the choice of the ideal parquet is inevitably extremely limited to woods with low expansion properties, preferably oak or teak, and measuring no more than one centimetre thick.

Vice versa, all stoneware floors by Ceramica Rondine feature high thermal conductivity properties varying from 1 to $1.3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$ and are particularly suited for underfloor heating systems, regardless of sizes and aesthetic effects, providing clients with the vastest possible choice.

Furthermore, an underfloor heating system with stoneware tiles translates into economic savings for the client who ends up with greater distances between heating pipes, and therefore fewer pipes, meaning lower start-up costs and less water to heat, and consequently lower running costs.



La conduttività termica l ($\text{W/m}^2\text{K}$) è la capacità di un materiale di condurre calore. Il coefficiente l indica la quantità di calore che fluisce attraverso 1 metro quadrato di materiale dello spessore di 1 metro, con una differenza di temperatura tra interno ed esterno di 1 K (grado Kelvin).



Thermal conductivity l ($\text{W/m}^2\text{K}$) is the property of a material to conduct heat. The l coefficient indicates the amount of heat that flows through 1 square metre of material 1 metre thick, with a 1 K (Kelvin degree) difference in internal and external temperature.



Il gres porcellanato si rivela la scelta migliore per chi decida di installare un sistema di riscaldamento a pavimento

Porcelain tiles proves the best choice for those who decide to install an underfloor heating system

Les traditionnels parquets en bois se caractérisent généralement par un coefficient l de conductivité thermique inférieur ou égal à $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$: ce sont de mauvais conducteurs de chaleur, faiblement rayonnants. Pour remédier à ces caractéristiques intrinsèques du bois, le choix du parquet idéal est extrêmement réduit et se limite à des essences à faible dilatation, de préférence le chêne ou le teak, avec une épaisseur ne dépassant pas le centimètre.

À l'inverse, tous les sols en gres cérame de Ceramica Rondine possèdent une conductivité thermique élevée comprise entre 1 et $1,3 \text{ W/m}^2\text{K}$. Ils sont donc particulièrement indiqués pour la pose sur des systèmes de chauffage au sol, indépendamment des dimensions et des effets esthétiques, offrant ainsi un très large éventail de choix.

Un système de chauffage au sol associé au gres cérame est par ailleurs source d'économies d'énergie. Les installations se caractérisent en effet par une distance accrue entre les conduites et un nombre inférieur de tuyaux utilisés, ce qui réduit l'investissement initial et les coûts de fonctionnement en raison de la quantité d'eau plus faible qui doit être maintenue à température.

Die traditionellen Parkettböden aus Holz sind normalerweise durch einen Wärmeleitfähigkeitskoeffizienten gekennzeichnet, der unter oder bei $0,17 \text{ W/m}^2\text{K}$ liegt. Sie sind somit schlechte Wärmeleiter und haben eine geringe Wärmestrahlung. Deshalb ist die Auswahl des idealen Parketts extrem auf Holzarten mit geringer Ausdehnung beschränkt. Am besten eignen sich Eiche oder Teak. Ihre Stärke sollte nicht mehr als einen Zentimeter betragen.

Alle Fußböden aus Feinsteinzeug von Ceramica Rondine haben eine hohe Wärmeleitfähigkeit, die zwischen 1 und $1,3 \text{ Watt/m}^2\text{K}$ liegt. Sie sind somit besonders geeignet, um auf Fußbodenheizungen verlegt zu werden. Dem Kunden wird eine umfangreiche Auswahl an Größen und ästhetischen Effekten geboten.

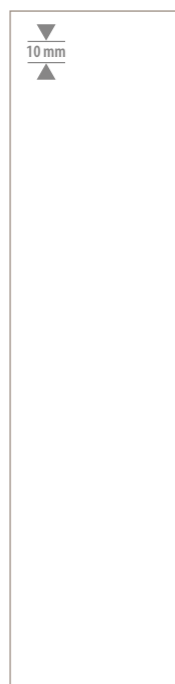
Wenn der Gebrauch von Feinsteinzeug vorgesehen ist, hat der Kunde bei der Verlegung der Fußbodenheizung auch eine finanzielle Einsparung: Die Rohrleitungen können in einem größeren Abstand verlegt werden. Das bedeutet, dass weniger Rohre gebraucht werden und auch die Kosten geringer sind. Zudem ist eine geringere Wassermenge notwendig, um die Temperatur aufrechtzuerhalten, was sich somit auch in niedrigeren Betriebskosten zeigt.

Коэффициент теплопроводности традиционного деревянного паркета обычно равен $0,17 \text{ Вт/м}^2\text{К}$ и меньше - это означает, что он является плохим проводником тепла и слабым излучателем. Учитывая данную особенность, присущую дереву, материал для идеального паркета невольно ограничивается несколькими древесными породами с низким тепловым расширением, лучше всего для этой цели подходит дуб или тик толщиной не более 1 сантиметра. И наоборот, все полы из керамогранита Ceramica Rondine обладают высокой теплопроводностью, которая колеблется от 1 до $1,3 \text{ Вт/м}^2\text{К}$, и особенно рекомендуются для укладки там, где используются системы теплых полов - независимо от размеров и эстетических свойств они дают клиенту более широкий выбор возможностей.

Кроме того, установка системы обогрева помещений при помощи теплых полов с использованием керамогранита дает клиенту возможность сэкономить: в его оборудовании расстояние между трубопроводами будет большим, следовательно, ему потребуется меньшее количество труб, что означает меньшие начальные расходы и меньшее количество воды, температуру которой необходимо будет поддерживать, и, следовательно, более низкие эксплуатационные расходы.



BLANC



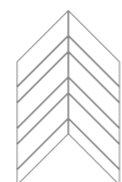
J86064
30x120 rett.
(12"x48") rett.



J86067
20x120 rett.
(8"x48") rett.



SOLUZIONE DI POSA A
LAYOUT SOLUTION A



SOLUZIONE DI POSA B
LAYOUT SOLUTION B



J86222 Spina
32,9x39,6
(13"x15 1/2")

BRUNE



J86200
30x120 rett.
(12"x48") rett.



J86201
20x120 rett.
(8"x48") rett.



SOLUZIONE DI POSA A
LAYOUT SOLUTION A

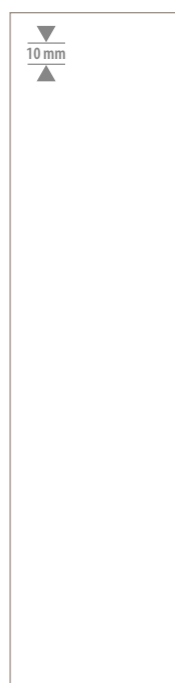


SOLUZIONE DI POSA B
LAYOUT SOLUTION B



J86223 Spina
32,9x39,6
(13"x15 1/2")

NATURAL



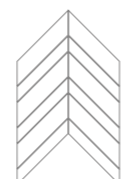
J86066
30x120 rett.
(12"x48") rett.



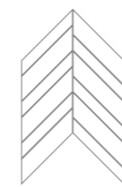
J86069
20x120 rett.
(8"x48") rett.



SOLUZIONE DI POSA A
LAYOUT SOLUTION A



SOLUZIONE DI POSA B
LAYOUT SOLUTION B



J86225 Spina
32,9x39,6
(13"x15 1/2")

GREIGE



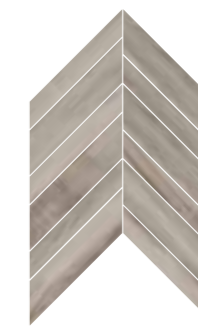
J86065
30x120 rett.
(12"x48") rett.



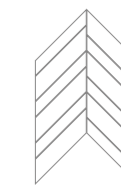
J86068
20x120 rett.
(8"x48") rett.



SOLUZIONE DI POSA A
LAYOUT SOLUTION A



SOLUZIONE DI POSA B
LAYOUT SOLUTION B



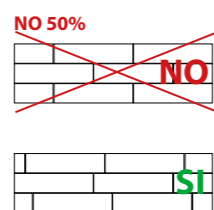
J86224 Spina
32,9x39,6
(13"x15 1/2")

PEZZI SPECIALI
SPECIAL TRIMS

	Battiscopa 8x45 (3 1/4" x 18")	Gradino+Toro 30x120 (12" x 48")	Angolo+Toro Dx 30x120 (12" x 48")	Angolo+Toro Sx 30x120 (12" x 48")
BLANC	J86156	J86128	J86131	J86134
NATURAL	J86158	J86130	J86133	J86136
BRUNE	J86157	J86129	J86132	J86135
GREIGE	J86205	J86202	J86203	J86204

FORMATO - SIZE - FORMAT FORMAT - FORMATO - ФОРМАТ	SPESS. THICKN.	PZ/BOX	M ² /BOX	KG/M ²	BOX/ PALLET	M ² / PALLET	KG/ PALLET	EURO < 1 PALLET	EURO ≥ 1 PALLET
30x120 (12"x48")	10 mm	3	1,08	22,18	48	51,84	1150	68,70 m ²	59,70 m ²
20x120 (8"x48")	10 mm	4	0,96	22,18	54	51,84	1150	68,70 m ²	59,70 m ²
Decoro Spina 32,9x39,6 (13"x15 1/2")		2						29,90	pz/pce
Battiscopa 8x45 (3 1/4"x18")		30	13,5		42	567	613	5,40	ml
Gradino + Toro 30x120 (12"x48")		2						179,00	pz/pce
Angolo + Toro 30x120 (12"x48")		2						239,00	pz/pce

Contributo spese imballo € 10,00/pal (netto). - Packing charges € 10,00/pal (net)



Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 20-25 cm
Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati
 When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 20-25 cm (8"-10")
Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.
 Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 20-25 cm
Joint conseillée: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.
 Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 20-25 cm
Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechteckig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechteckig geschliffene Produkte.
 Рекомендуется укладка с разном злементов друг относительно друга, не превышающим прилб 20-25 см
Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных

Piastrelle indicate per pavimenti
 Tiles specifically used for floors
 Carreaux pour carrelages de sol
 Bodenfliesen
 Плитка, предназначенная для облицовки пола

Piastrelle indicate per abitazioni residenziali
 Tiles for dwelling houses
 Carreaux pour habitations résidentielles
 Fliesen für den Wohnbereich
 Плитка, предназначенная для жилых помещений

Piastrelle indicate per rivestimenti interni
 Tiles specifically used for wall coverings
 Carreaux pour faïences
 Wandfliesen für den Innenbereich
 Плитка, предназначенная для облицовки внутренних стен

Piastrelle indicate per luoghi pubblici a traffico leggero
 Tiles suitable for low traffic public and commercial areas
 Carreaux recommandés pour lieux publics et commerciaux à piétinement léger
 Für Bodenbeläge in Bereichen mit gewöhnlicher Begehungsfrequenz und Schleifschmutz
 Общественные и коммерческие площади с низкой интенсивностью движения

CONSIGLI DI POSA E PULIZIA PER IL PRODOTTO CERAMICO DI RONDINE GROUP

Premessa

La norma UNI EN 14411 - "Piastrelle di ceramica - definizione, classificazione, caratteristiche e marcatura" - si propone di definire e fornire i termini, i requisiti ed i criteri di contrassegno per le piastrelle di ceramica di Prima scelta. Rondine S.p.A. sulle proprie piastrelle esegue costantemente tutti i test previsti dalla norma succitata, avvalendosi di laboratori accreditati. Vengono, inoltre, attuate costantemente procedure interne per il controllo della qualità del prodotto.

Posa

Il posatore sul cantiere prima della posa deve verificare il tono, il calibro, la scelta del materiale, mentre durante la posa deve prelevare sempre il materiale attingendo da più scatole per ottenere un mix cromatico ideale. Deve, altresì, verificare la congruità del prodotto anche per eventuali difetti già evidenti prima della posa, per i quali sono escluse le garanzie qualora la segnalazione avvenisse dopo la posa. Il posatore deve utilizzare i collanti idonei per le varie destinazioni d'uso e seguire le indicazioni del produttore riportate sulle confezioni. Deve verificare attentamente che il sottofondo sia stabile, asciutto e maturo, non gelato e non eccessivamente caldo. Deve effettuare la spalmatura del collante a regola d'arte affinché non si creino vuoti tra piastrella e sottofondo. Il posatore, in modo particolare per i prodotti con superfici levigate, satinato o lappate, deve stare attento a non segnare il materiale sulla superficie di utilizzo con matite (grafite) o pennarelli indelebili. Per realizzare i tagli e le sagomature richieste dalla Direzione dei Lavori, deve utilizzare appositi dischi diamantati e attrezzature specifiche, in particolar modo per il gres porcellanato. La dimensione della fuga tra le piastrelle può variare in funzione del formato che si utilizza, dell'angolazione della posa in ortogonale o in diagonale, e della destinazione d'uso. Si consiglia una fuga minima di 3 mm. per i prodotti non rettificati e una fuga minima di 2 mm. per i prodotti rettificati. La posa a correre dei formati rettangolari impone di sfalsare la piastrella di 6 cm. e, comunque, mai più di 10 cm. (Fig.1). Negli ambienti di grande dimensione è necessario posizionare dei giunti di dilatazione con regolarità, mentre, per i piccoli ambienti è sufficiente lasciare un leggero stacco fra piastrellato e muri perimetrali, coperto poi dal battiscopa.

Stuccatura e pulizia dopo posa

L'utilizzo di malte o riempitivi colorati con pigmenti deve essere fatto dopo aver eseguito una prova preliminare. Per le superfici levigate, satinato o lappate del gres porcellanato, a causa della microporosità provocata dall'azione abrasiva delle mole durante il processo di lavorazione, non si possono usare malte o riempitivi colorati a contrasto (piastrelle bianche e stuccatura antracite, rossa...). Con l'utilizzo di stucchi cementizi dopo la stuccatura delle piastrelle, a stucco ancora fresco, è necessario rimuovere immediatamente, in modo accurato con spugna e abbondante acqua lo stucco in eccesso. Alcuni giorni dopo la posa, eseguire la pulizia di fondo mediante l'utilizzo di acidi tamponati al fine di sciogliere ed asportare completamente tutti i residui di cantiere. Altrettanto importante è risciacquare bene fin quando l'acqua di lavaggio risulti essere limpida. Utile è l'utilizzo di aspiratori per liquidi, con lo scopo di rimuovere l'acqua sporca di lavaggio, evitando di spostarla da una parte all'altra. Anche a fine cantiere il posatore deve lavare i pavimenti con soluzioni di acqua e acido tamponato per evitare che la rimozione inadeguata o tardiva dei residui della stuccatura utilizzata per le fughe, lasci aloni difficili da rimuovere.

Per questa operazione Rondine propone Deterdek di FILA (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone), disincrostante acido che non sviluppa fumi nocivi e unisce all'azione disincrostante anche un'efficace azione pulente. Per particolari campi di applicazione, qualora si desideri ottenere una stuccatura impermeabile è possibile procedere con l'utilizzo di una malta epossidica. Seguire le precise indicazioni del produttore riportate sulle confezioni e attenersi rigorosamente alle modalità d'uso. Per l'impiego di tali prodotti, rivolgersi sempre a posatori esperti con alta professionalità poiché, la non corretta applicazione di stucchi epossidici, comprometterebbe in modo irreparabile l'aspetto estetico e cromatico delle piastrelle. Di recente FILA ha introdotto un innovativo pulitore per residui epossidici: FILACR10.

L'utilizzo di prodotti detergenti (tipo antiruggine) che spesso contengono acido fluoridrico danneggerebbe definitivamente la superficie di qualsiasi tipo di piastrella. E' bene sapere, inoltre, che oltre il 90% delle contestazioni in cantiere è dovuto a un cattivo, o addirittura inesistente, lavaggio dopo posa. Con un corretto lavaggio dopo posa si eliminano i residui di posa (malta, colla, vernice, sporco da cantiere di varia natura) e si rimuovono eventuali residui superficiali di sporco.

Manutenzione ordinaria

Per i pavimenti con superficie levigata consigliamo di effettuare la pulizia giornaliera con il detergente neutro Fila Cleaner (attenersi rigorosamente alle percentuali di diluizione consigliate sul flacone) e di effettuare periodici trattamenti impregnanti antimacchia al fine di proteggerli da eventuali danni provocati da pennarelli, inchiostro, ruggine o altri prodotti ad altissima penetrazione. Per quanto riguarda la manutenzione ordinaria delle nostre piastrelle, suggeriamo l'utilizzo dei prodotti di FILA. Per conoscerli consultare il sito www.filachim.com.

LAYING AND CLEANING RECOMMENDATIONS FOR RONDINE GROUP CERAMIC PRODUCTS

Introduction

Standard UNI EN 14411 – Ceramic tiles: Definition, Classification, Characteristics and Marking, defines and provides the marking terms, requirements and criteria for high quality ceramic tiles. Rondine S.p.A. continually tests all its tiles in accredited workshops, in accordance with the aforementioned standard. Moreover, internal quality control procedures are implemented on an ongoing basis.

Laying

Before laying at the site, the tiler should check the shade, size, and choice of material, whereas when laying the tiler should always use tiles from several boxes to obtain the ideal colour mix. The tiler should also check the product for any obvious flaws before laying, which would not be covered by the guarantee if pointed out after laying. The tiler should use adhesives which are suitable for the various types of use, and follow the instructions on the packaging. The surface to be tiled should be checked to ensure it is stable, dry and ready for tiling, and is not excessively hot or cold. The adhesive should be applied professionally such that there are no gaps between the tile and the surface. The tiler should be careful not to mark the material on the outer surface with pencils (graphite) or permanent markers, especially on products with smooth, glazed or lapped surfaces. Appropriate diamond tile cutters and special equipment should be used for the cutting and outlining operations requested by the Works Manager, especially with porcelain stoneware. The dimension of the tile joint may vary depending on the format used, orthogonal or diagonal laying angles, and final use. A minimum tile joint of 3 mm is recommended for non-rectified products and a minimum joint of 2 mm for rectified products. Laying rectangular formats in a staggered pattern requires tiles to be staggered by 6 cm, but never more than 10 cm. (Fig.1). In large rooms expansion joints must be positioned with regularity, whereas in small rooms it is sufficient to leave a slight gap between the tiles and perimeter walls, which are then covered with skirting.

Grouting and cleaning after laying

Fillers or mortar coloured with pigments should only be used after carrying out an initial test. For porcelain stoneware surfaces which are smooth, glazed or lapped, mortar or fillers which are contrast coloured (white tiles and anthracite, red grouting etc.) cannot be used due to the microporosity caused by the abrasive action of the cutter during processing. With the use of cement surfacers after grouting the tiles, with the grout still fresh, any excess grout should be removed immediately with a sponge and plenty water. A few days after laying, clean thoroughly with buffered acids to completely remove and dissolve any residue. It is also important to rinse well until the wash water runs clean. Liquid extractors are useful for removing dirty wash water, which avoids moving it from one place to another. When work has been completed the tiler should wash the floors with a water and buffered acid solution, to avoid the insufficient or late removal of grout residue leaving marks which may be difficult to remove. Rondine recommends FILA Deterdek for this operation (follow the recommendations on the container for dilution percentages closely), which is an acid descaling agent that does not give off harmful fumes and combines the descaling action with effective cleaning. For special areas of application, if waterproof grouting is required, epoxy mortar can be used. Follow the manufacturer's instructions on the packaging exactly and adhere to the procedures for use. When using these products, always consult expert, qualified tilers, as the incorrect application of epoxy mortars could irreversibly compromise the colour and appearance of the tiles. The use of detergents (anti-corrosive products) which contain hydrofluoric acid could permanently damage the surface of any type of tile. It should be noted that more than 90% of the problems which arise on site are due to incorrect, or even non-existent, washing after laying. Appropriate washing after laying removes laying residue (mortar, adhesive, various types of dirt from the work site) and any remaining surface dirt.

RECOMMANDAZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA PULIZIA DEI PRODOTTI CERAMICI DI RONDINE GROUP

Standard maintenance

For floors with smooth surfaces we recommend cleaning daily with Fila Cleaner (adhere to the recommended dilution percentages on the container), and treat regularly with an anti-stain treatment to protect the tiles from damage caused by markers, ink, rust or other damaging products. We recommend the use of FILA products for the standard maintenance of Rondine tiles. For further information on these products visit www.filachim.com.

RECOMENDACIONES PARA EL MANTENIMIENTO Y LA LIMPIEZA DE LOS PRODUCTOS CERÁMICOS DE RONDINE GROUP

CONSEILS DE POSE ET DE NETTOYAGE POUR LES PRODUITS CÉRAMIQUES DE RONDINE GROUP

Préambule

La norme UNI EN 14411 - « Carreaux de céramique - définition, classification, caractéristiques et marquages » – entend définir et fournir les termes, les standards et les critères spécifiques aux carreaux de céramique de Premier choix.

Sur les carreaux qu'elle produit, la société Rondine S.p.A. effectue systématiquement tous les tests prévus par la norme susmentionnée, en faisant appel à cet effet à des laboratoires accrédités. Par ailleurs, sont constamment mises en oeuvre des procédures internes pour le contrôle de la qualité du produit.

Pose

Sur le chantier, avant la pose, le poseur doit contrôler la teinte, le calibre, le choix du matériau et durant la pose, il doit toujours prélever les carreaux dans plusieurs boîtes à la fois pour obtenir un mix chromatique idéal. Il doit par ailleurs s’assurer de la conformité du produit, entre autres au regard d'éventuels défauts visibles avant la pose, pour lesquels toute garantie est exclue dans le cas où la réclamation serait présentée après la pose.

Le poseur doit utiliser les colles appropriées en fonction du type d’utilisation prévu et doit suivre les recommandations du fabricant indiquées sur les emballages. Il doit effectuer un soigneux contrôle pour s’assurer que le support est stable et sec, non gelé et non excessivement chaud. Il doit étaler la colle dans les règles de l’art de façon à éviter la formation de vides entre le carreau et le support. En particulier pour les produits polis, satinés et adoucis, le poseur doit veiller à ne pas marquer le matériau sur la surface supérieure avec un crayon de papier (graphite) ou des feutres indélébiles. Pour réaliser les coupes et les profilages requis par la Direction des travaux, il doit utiliser des disques diamantés et des équipements spécifiques, en particulier pour le grès cérame.

La largeur des joints entre les carreaux peut varier en fonction du format utilisé, de l’angle de pose (orthogonal ou diagonal) et de l’utilisation prévue. Il est recommandé de réaliser un joint d’au moins 3 mm pour les produits non rectifiés et d’au moins 2 mm pour les produits rectifiés. La pose à fond perdu des formats rectangulaires impose que les carreaux soient décalés d’au moins 6 cm et en aucun cas de plus de 10 cm (Fig. 1).

Dans les espaces de grandes dimensions, il est nécessaire de positionner des joints de dilatation avec régularité, alors que pour les espaces de petites dimensions, il suffit de maintenir un léger espace entre la surface carrelée et les murs de pourtour, qui sera ensuite recouvert par la plinthe.

Jointoiment et nettoyage après pose
L'utilisation de mortiers ou de produits de jointoiment colorés à l'aide de pigments doit s'effectuer à l'issue d'un essai préliminaire. Pour les surfaces polies, satinées ou adoucies en grès cérame, en raison de la microporosité créée par l'action abrasive des meules durant le processus appliqué à la surface, il n'est pas possible d'utiliser des mortiers ni des produits de jointoiment colorés en contraste (carreau blanc et joint anthracite, rouge, etc.). En cas d'utilisation de produits à base de ciment, après le jointoiment des carreaux, alors que le produit à joint est encore frais, il est nécessaire de retirer immédiatement et soigneusement, à l'aide d'une éponge et de beaucoup d'eau, l'excès de produit de jointoiment. Quelques jours après la pose, nettoyer à fond la surface en utilisant des acides tamponnés afin de dissoudre et d'éliminer totalement les résidus de chantier.

Il est tout aussi important de bien rincer jusqu'à ce que l'eau de lavage soit limpide. Il est utile d'utiliser un aspirateur à liquides pour éliminer l'eau sale de lavage, en évitant de la déplacer d'une partie à l'autre. En fin de chantier également, le poseur doit laver les sols à l'aide d'une solution d'eau et d'acide tamponné pour éviter que la mauvaise élimination ou l'élimination tardive des résidus de produits de jointoiment ne laisse des auréoles dont il est ensuite difficile de venir à bout. Pour cette opération, Rondine propose Deterdek de FILA (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon), il s'agit d'un désincrustant acide qui ne dégage pas de fumées nocives et qui allie une action désincrustante à une action efficace de nettoyage. Pour certains champs d'application particuliers, dans le cas où l'on souhaiterait obtenir un jointoiment imperméable, il est possible de procéder à l'application d'un mortier époxy. Suivre les indications précises du fabricant figurant sur les emballages et veiller à respecter scrupuleusement les modalités d'utilisation. Pour l'utilisation de ces produits, veiller à toujours s'adresser à des poseurs hautement qualifiés dans la mesure où la mauvaise application de produits de jointoiment époxy peut compromettre l'aspect esthétique et chromatique des carreaux.

L'utilisation de produits détergents (de type antirouille) qui contiennent souvent de l'acide fluorhydrique a pour effet d'endommager définitivement la surface de tout type de carreau. Il convient par ailleurs de ne pas oublier que plus de 90 % des réclamations sur chantier sont dues à un mauvais lavage après pose voire à un lavage non effectué. Un bon lavage après pose permet d'éliminer les résidus de pose (mortier, colle, peinture et saletés de chantier de différentes natures) de même que les éventuels résidus de saletés superficielles.

Entretien courant
Pour les sols à surface polie, il est recommandé d'effectuer le nettoyage quotidien à l'aide du détergent neutre Fila Cleaner (en veillant à respecter scrupuleusement les pourcentages de dilution recommandés sur le flacon) et d'effectuer à intervalles réguliers des traitements imprégnants antitaches afin de les protéger contre les éventuels dommages causés par des feutres, de l'encre, de la rouille ou d'autres produits hautement pénétrants. Pour l'entretien courant des carreaux Rondine, nous conseillons l'utilisation des produits FILA. Pour les connaître, consulter le site www.filachim.it.

RATSCHLÄGE FÜR DAS VERLEGEN UND REINIGEN DES KERAMIKPRODUKTS VON RONDINE GROUP

Vorwort
Die Norm DIN EN 14411 – „Keramische Fliesen und Platten - Begriffe, Klassifizierung, Gütemerkmale und Kennzeichnung“ – hat das Ziel, die Begriffe, Voraussetzungen und Kennzeichnungskriterien für keramische Fliesen erster Wahl festzulegen. Rondine S.p.A. führt an seinen Fliesen ständig alle von der oben genannten Norm vorgesehenen Prüfungen durch, wobei die Dienste zugelassener Prüflabors in Anspruch genommen werden. Ferner werden durchgehend alle internen Prozeduren zur Qualitätssicherung des Produkts angewandt.

Verlegen
Der Fliesenleger muss auf der Baustelle vor dem Verlegen den Farbton, die Größe und die Wahl des Materials prüfen, während er das Material beim Verlegen immer abwechselnd mehreren Packungen entnehmen muss, um eine ideale Farbmischung zu erhalten. Der Fliesenleger muss ferner die Eignung des Produkts auch bezüglich eventueller bereits vor dem Verlegen sichtbarer Mängel prüfen, auf die nach dem Verlegen keine Garantie mehr geleistet wird.

Der Fliesenleger muss einen für die verschiedenen Bestimmungszwecke geeigneten Kleber verwenden und die auf den Packungen angegebenen Gebrauchsanweisungen des jeweiligen Herstellers beachten. Er muss sorgfältig kontrollieren, dass der Untergrund stabil, trocken und verlegereif, nicht gefroren und nicht zu warm ist. Der Kleber ist kunstgerecht zu verteilen, damit sich keine Hohlräume zwischen Fliese und Untergrund bilden.

Der Fliesenleger muss insbesondere bei Produkten mit polierter, satinierter oder geläppter Oberfläche darauf achten, das Material auf der nach oben weisenden Seite nicht mit einem Bleistift (Graphit) oder untilgbarer Tinte zu kennzeichnen. Bei der Realisierung der von der Bauleitung geforderten Zuschnitte und Formen sind spezielle Diamantscheiben und spezifische Werkzeuge zu verwenden. Das gilt insbesondere für emailliertes Steinzeug.

Die Größe der Fugen zwischen den einzelnen Fliesen kann je nach verwendetem Format, Verlegewinkel (orthogonal oder diagonal) und Bestimmungszweck variieren. Für nicht rechtwinklig geschliffene Produkte wird eine Mindestfuge von 3 mm, für rechtwinklig geschliffene Produkte von 2 mm empfohlen.

Die fortlaufende Verlegung rechteckiger Formate erfordert das Versetzen der Fliese um 6 cm, aber auf keinen Fall um mehr als 10 cm. (Abb.1).

In großen Räumlichkeiten müssen in regelmäßigem Abstand Dehnungsfugen vorgesehen werden, während in kleinen Räumen ein kleiner Freiraum zwischen Fliesen und Wänden ausreicht, der dann durch die Fußleiste abgedeckt wird.

Ausfugen und Reinigen nach dem Verlegen

Vor dem Gebrauch von mit Pigmenten gefärbten Mörteln oder Füllstoffen sollte eine entsprechende Probe durchgeführt werden.

Für polierte, satinierte oder geläppte Oberflächen emaillierten Steinzeugs können aufgrund der durch die Schleifwirkung der Schleifscheiben während des Bearbeitungsprozesses verursachten Mikroporosität keine kontrastgefärbten Mörtel oder Füllstoffe verwendet werden (weiße Fliesen und Ausfugmaterial in Anthrazit, Rot usw.).

Beim Gebrauch von Zementmörteln nach dem Ausfugen der Fliesen ist es bei noch frischem Mörtel erforderlich, den überschüssigen Mörtel umgehend mit einem Schwamm und reichlich Wasser zu entfernen. Einige Tage nach dem Verlegen wird eine gründliche Reinigung mit gepufferten Säuren durchgeführt, um alle Rückstände zu lösen und vollständig zu entfernen.

Ebenso wichtig ist ein gründliches Nachspülen, bis das Reinigungswasser klar ist. Nützlich ist die Anwendung von Flüssigkeitsabsaugern, um das schmutzige Reinigungswasser zu entfernen, ohne es über die Fliesen zu schieben.

Auch nach Abschluss aller Bauarbeiten muss der Fliesenleger die Böden mit einer Lösung aus Wasser und gepuffertes Säure waschen, um zu verhindern, dass ein unsachgemäßes oder zu spätes Entfernen der Rückstände des für die Fugen verwendeten Mörtels schwer zu entfernende Schleier hinterlässt.

Für diese Reinigungsarbeiten empfiehlt Rondine das Produkt Deterdek von FILA (den vom Hersteller auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten), einen sauren Kraftreiniger, der keine schädlichen Dämpfe bildet und gleichzeitig auch eine sehr gute Reinigungswirkung besitzt. Für besondere Anwendungen, wenn zum Beispiel eine wasserundurchlässige Ausfugung gewünscht wird, kann ein Epoxidmörtel verwendet werden. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers auf den Packungen genau befolgen. Für den Gebrauch solcher Produkte sollte man sich immer an Fliesenleger mit großer Berufserfahrung wenden, denn die falsche Aufbringung von Epoxidmörteln führt zu einer irreparablen Beeinträchtigung der Ästhetik und der Farbe der Fliesen.

Der Gebrauch von Reinigungsmitteln (des Typs Rostschutzmittel), die oft Fluorsäure enthalten, führt zu einer irreparablen Beschädigung der Oberfläche aller Fliesenarten. Ferner sollte man wissen, dass über 90% der Beanstandungen auf der Baustelle auf ein ungenügendes oder gar fehlendes Waschen nach den Verlegearbeiten zurückzuführen sind.

Durch das korrekte Waschen nach dem Verlegen werden Verlegungsrückstände (Mörtel, Kleber, Lack, Baustellenschutz unterschiedlicher Art) eliminiert und eventuelle oberflächliche Schmutzablagerungen entfernt.

Instandhaltung und Pflege
Für Böden mit polierter Oberfläche empfehlen wir eine tägliche Reinigung mit dem neutralen Reiniger Fila Cleaner (den auf der Flasche angegebenen Verdünnungsgrad strikt beachten) und eine regelmäßige Behandlung mit Imprägniermitteln zum Schutz gegen Flecken und Verunreinigungen durch Stifte, Tinte, Rost oder anderen Stoffen mit hohem Penetrationsvermögen. Für die Instandhaltung und Pflege unserer Fliesen empfehlen wir die Produkte von FILA. Diese Produkte finden Sie auf der Internetseite www.filachim.it.

REKOMENDAZIONI PER LA PULIZIA E LA MANUTENZIONE DEI PRODOTTI CERAMICI DI RONDINE GROUP

REKOMENDACIONES PARA LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO DE LOS PRODUCTOS CERÁMICOS DE RONDINE GROUP

Вступление
Стандарт UNI EN 14411 “Керамическая плитка – определение, классификация, характеристики и маркировка» определяет и представляет условия, требования и критерии соответствия керамической плитки Первому сорту. Rondine S.p.A. постоянно проводит все предусмотренные вышеупомянутым стандартом испытания своей плитки в аккредитованных лабораториях. Кроме того, постоянно выполняются внутренние процедуры проверки качества продукта.

Укладка
Перед тем, как приступить к укладке, укладчик должен проверить оттенок, калибр и сорт материала. Во время укладки необходимо использовать материал вперемешку из разных коробок для получения идеального цветового сочетания. Укладчик должен также проверить продукт на соответствие и на предмет дефектов, наличие которых очевидно до начала укладки и на которые не распространяется гарантия в случае, если о них будет сообщено после укладки. Укладчик должен использовать клеящие составы, подходящие для различных видов применения, и следовать инструкциям производителя, приведенным на упаковке. Он должен убедиться в том, что подстилающий слой устойчивый, сухой и созревший, не заморожен и не перегрет. Укладчик должен наложить клей по всем правилам, так, чтобы между плиткой и подстилающим слоем не осталось пустот.

При работе с продуктами, в особенности с полированной, полуматовой или полуполированной поверхностью, укладчик должен следить за тем, чтобы на лицевой поверхности материала не оставалось следов от карандашей (графита), или несмываемых фломастеров. Для обычной и фигурной резки (особенно для резки керамогранита), требуемой Управлением Работами, укладчик должен использовать специальные алмазные диски и оборудование. Размер швов между плитками может варьироваться в зависимости от формата, угла наклона укладки по ортогонали или по диагонали и от назначения. Рекомендуемый минимальный размер шва – 3 мм для неректифицированных продуктов и 2 мм для ректифицированных продуктов.

При укладке прямоугольных форматов в прямой ряд плитку необходимо смещать на 6 см относительно предыдущего ряда и, в любом случае, не более чем на 10 см (Рис. 1). В больших помещениях необходимо аккуратно установить крестообразные распорки, а в маленьких помещениях достаточно оставить небольшой зазор между облицованной поверхностью и периметральными стенами, который потом закрывается плинтусом.

Заделка швов и очистка после укладки
Растворы или цветные заполнители с пигментами должны применяться после проведения предварительного тестирования. Для полированных, полуматовых и полуполированных поверхностей в связи с микропористостью, вызванной абразивным действием шлифовальных кругов в процессе обработки, нельзя использовать контрастных растворов или цветных заполнителей (белая плитка и антрацитовая, красная и т.д. затирка). При использовании затирочных смесей на цементной основе после заделки межплиточных швов, пока затирка еще не потеряла пластичность, необходимо сразу тщательно удалить ее излишки с помощью губки и большого количества воды. Через несколько дней после укладки нужно произвести окончательную очистку с помощью кислотных средств буферного действия, чтобы растворить и полностью удалить все остатки загрязнений, образующихся во время укладки. Важно, чтобы поверхность была хорошо промыта: ее необходимо промывать до тех пор, пока вода не станет чистой. Для удаления грязной воды и во избежание ее перенесения с одного участка на другой можно также использовать пылесосы для сбора жидкостей. Также по завершении укладочных работ укладчик должен вымыть полы раствором воды и кислотных средств буферного действия, чтобы избежать возникновения плохо поддающихся удалению разводов, которые могут появиться в результате неправильного или запоздалого устранения остатков затирки, используемой для заделки швов.

Для этой операции Rondine предлагает Deterdek производства FILA (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе), кислотный очиститель, не выделяющий вредных паров и служащий как для удаления твердых отложений, так и для эффективной очистки.

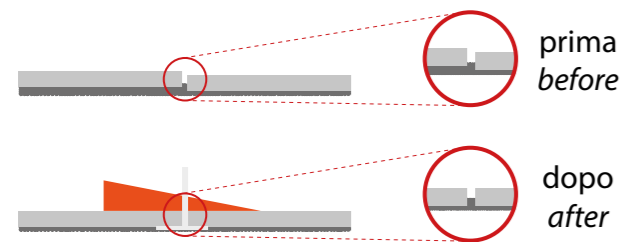
Для особых сфер применения, в случае, когда требуется получить водонепроницаемую затирку, можно использовать эпоксидный раствор. Необходимо точно следовать указаниям производителя, приведенным на упаковке, и строго соблюдать правила использования. Для применения таких продуктов нужно всегда обращаться к опытным высококвалифицированным укладчикам, поскольку неправильное нанесение эпоксидной затирки может необратимо испортить внешний вид и цветовую окраску плитки.

Использование моющих средств (антикоррозионного типа), которые зачастую содержат фтористоводородную кислоту, приводит к разрушению поверхности плитки любых видов.

Кроме того, следует помнить о том, что свыше 90% рекламаций связано с неправильным промыванием или даже с отсутствием такового после укладки. Во время промывания после укладки удаляются остатки строительных материалов (раствора, клея, лака, других загрязнений) и удаляются остатки грязи на поверхности.

Повседневный уход

Полы с полированной поверхностью рекомендуются ежедневно очищать с использованием нейтрального моющего средства Fila Cleaner (необходимо строго придерживаться пропорций разведения, указанных на флаконе); кроме того, такие полы необходимо периодически обрабатывать пропиткой, защищающей от загрязнения фломастерами, чернилами, ржавчиной и других субстанций, обладающих высокой проникающей способностью. Для повседневного ухода за нашей плиткой мы рекомендуем использовать продукты Fila, характеристики которых представлены на сайте www.filachim.com.



Per il rivestimento di pavimenti e pareti mediante formati con lato superiore a 60 cm, Ceramica Rondine raccomanda di affidarsi al distanziatore livellante proposto da Raimondi: Levelling System e AndalSystem che consente facilmente di:

- Rendere perfettamente planare la superficie posata
- Mantenere la posizione desiderata di ogni piastrella
- Ridurre i tempi di posa

I distanziatori livellanti per piastrelle, rappresentano un sistema che permette di ottenere pavimenti livellati con semplicità e rapidità. Guarda il video dimostrativo sul canale Youtube di Ceramica Rondine: www.youtube.com/user/RondineGroup

For flooring and wall cladding using formats with sides of over 60 cm, Ceramica Rondine recommends the use of Raimondi levelling spacers: Levelling System and AndalSystem which make it easy for you to:

- Ensure that the laid surface is entirely flat
- Maintain the desired position for each tile
- Reduce laying time

Levelling spacers for tiles enable you to create level flooring in a quick and easy way. Take a look at the video on the Ceramica Rondine Youtube channel: www.youtube.com/user/RondineGroup

Pour le revêtement de sols et murs à l'aide d'un carrelage dont un côté dépasse les 60 cm, Ceramica Rondine conseille d'utiliser les cales de nivellement proposées par Raimondi: Levelling System et AndalSystem qui permettent facilement de:

- Nivelier parfaitement la surface posée
- Conservier l'emplacement souhaité pour chaque carreau
- Réduire le temps de pose

Les cales de nivellement pour carreaux permettent d'obtenir des sols nivelés en toute simplicité et avec rapidité. Regardez la vidéo de démonstration sur la chaîne Youtube de Ceramica Rondine: www.youtube.com/user/RondineGroup

Zur Verkleidung von Fußböden und Wänden mit Formaten, deren obere Seite 60 cm misst, empfiehlt Ceramica Rondine die Nutzung von nivellierenden Abstandshaltern von Raimondi: Mit dem Levelling System und AndalSystem ist es möglich:

- die verlegte Oberfläche perfekt eben zu machen.
- die gewünschte Position jeder Fliese beizubehalten.
- die Verlegzeiten zu reduzieren.

Die nivellierenden Abstandshalter für Fliesen stellen ein einfaches und schnelles System dar, nivellierte Fußböden zu verlegen. Sehen Sie sich das Demo-Video auf dem Youtube-Kanal von Ceramica Rondine an: www.youtube.com/user/RondineGroup

Для отделки полов и стен плиткой с длиной одной из сторон более 60 см Ceramica Rondine рекомендует воспользоваться выравнивающими распорками, которые предлагает Raimondi: Levelling System и AndalSystem позволяют легко:

- Создать идеально ровную керамическую поверхность
- Сохранить желаемое расположение каждой плитки
- Сократить время укладки

Выравнивающие распорки для плитки представляют собой систему, которая позволяет легко и быстро получить ровную поверхность пола. Посмотрите демонстрационный видеоролик на канале Youtube, подготовленный Ceramica Rondine: www.youtube.com/user/RondineGroup



Per i formati rettangolari, si consiglia una sfalsatura tra ciascuna piastrella non superiore a 6-10 cm

Fuga consigliata: minimo 3 mm. per prodotti non rettificati; minimo 2 mm. per prodotti rettificati

When laying, you are recommended not to stagger the rectangular tiles by more than 6-10 cm (2"-4")

Suggested joint: 3 mm minimum for non-rectified products; 2 mm minimum for rectified products.

Pose conseillée avec un décalage entre chaque listel non supérieur à environ 6-10 cm

Joint conseillé: 3 mm minimum pour produits non rectifiés; 2 mm minimum pour produits rectifiés.

Wir empfehlen eine Verlegung mit einer Verschiebung zwischen den einzelnen Leisten von nicht mehr als ungefähr 6-10 cm

Empfohlene Fuge: mindestens 3 mm für nicht rechteckig geschliffene Produkte; mindestens 2 mm für rechteckig geschliffene Produkte.

Рекомендуется укладка с разномом элементов друг относительно друга, не превышающим прилб 6-10 см

Рекомендуемый шов : минимум 3 мм для неректифицированных материалов и минимум 2 мм для ректифицированных



PRODUZIONE SPECIALE: QUESTI ARTICOLI NECESSITANO DI UNA QUANTITÀ MINIMA E SONO PRODOTTI IN 3/4 SETTIMANE.

SPECIAL PRODUCTION: A MINIMUM QUANTITY IS REQUIRED FOR THE ORDER OF SPECIAL TRIMS ON REQUEST. PIECES WILL BE PRODUCED IN 3/4 WEEKS.

PRODUCTION SPÉCIALE: LES PIÈCES SPÉCIALES SUR DEMANDE COMPORTENT UNE QUALITÉ MINIMUM OBLIGATOIRE. ELLES SONT PRODUITES DANS UN DÉLAI DE 3/4 SEMAINES.

Sonderfertigung: Die nach Wunsch gefertigten Formteile benötigen eine Mindestqualität und werden in 3-4 Wochen

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ: СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ПО ЗАКАЗУ ДОЛЖНЫ БЫТЬ МИНИМАЛЬНОГО КАЧЕСТВА; ОНИ ВЫПУСКАЮТСЯ ТОЛЬКО С ФОНОВЫМ МАТЕРИАЛОМ, И ДЛЯ ИХ ПРОИЗВОДСТВА УХОДИТ 3-4 НЕДЕЛИ

• **Tutti i pezzi speciali e decori sono acquistabili solo a confezioni intere - All special trims and decors can be purchased as a whole - Achat des pieces speciales seulement par boites completes - Las piezas especiales y las decoraciones podrán adquirirse sólo en cajas enteras. - Formstuecke und Dekore werden nur in vollen Kartons geliefert - Все специальные элементы и декоры продаются только полными упаковками**

CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL FEATURES / CARACTÉRISTIQUES TÉCNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

CARATTERISTICA TECNICA / PHYSICAL PROPERTY / CHARACTERISTIQUE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATEN / CARACTERÍSTICA TÉCNICA / ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА	NUMERO O METODO DI MISURA / NORMS/NORM/NORME/NORMAS/НОРМЫ	VALORE PRESCRITTO DELLA NORMA / REQUIRED STANDARDS / VALEUR PRESCRITE PAR LES NORMES / VALORES REQUERIDOS / NORMVORGABE / ЗНАЧЕНИЕ, ПРЕДПИСАННОЕ НОРМОЙ	VALORI / VALUES / VALEURS / WERTE / VALORES / ЗНАЧЕНИЕ
Resistenza chimica / Chemical strength / Resistance chimique / Chemische beständigkeit / Resistencia a ataque químico / химическая стойкость	UNI EN ISO 10545-13	Resistenza a basse concentrazioni di acidi/alcali / Resistenza ad alte concentrazioni di acidi/alcali / Resistenza ai prodotti chimici di uso domestico e agli additivi per piscina / Resistance to low concentrations of alkalis and acids / Resistance to high concentrati ons of alkalis and acids / Resistance to household chemical products and swimming pool additives / Résistance à de faibles concentrations d'acides et d'alcalis / Résistance à de fortes concentrations d'acides et d'alcalis / Résistance aux produits chimiques à usage domestique et aux additifs pour piscine / Alkali- u. Säurebeständigkeit für niedrige Konzentrationen / Alkali- u. Säurebeständigkeit für hohe Konzentrationen / Beständigkeit gegen chemische Haushaltsprodukte und Zusatzstoffe für Schwimmbäder / Устойчивость к воздействию кислот и щелочей низкой концентрации / Устойчивость к воздействию кислот и щелочей высокой концентрации / Устойчивость к воздействию бытовых химических и добавок для бассейнов	GLA GHA GA
Assorbimento d'acqua / Water Absorption / Absorption d'eau / Wasseraufnhme / Absorción de agua / Водопоглощение	UNI EN ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,2%
Resistenza alla flessione / Bending Strength / Résistance à la flexion / Biegefestigkeit / Resistencia a la flexión / Предел прочности при изгибе	UNI EN ISO 10545-4	N ≥ 27N / mm ²	51,4 N / mm ²
Resistenza al gelo / Frost resistance / Résistance au gel / Frostwiderstandsfähigkeit / Resistencia a la helada / Морозостойкость	UNI EN ISO 10545-12	Nessun campione deve presentare rotture o alterazioni apprezzabili della superficie. / No sample must show alterations to the surface / Les échantillons ne doivent pas présenter de ruptures ou d'altérations considérables de la surface. / Die Muster dürfen weder Bruch noch Schäden an der Oberfläche aufweisen. / Ninguna muestra debe presentar roturas o alteraciones apreciables de la superficie. / Ни один из образцов не должен иметь трещин или других заметных изменений поверхности	Non gelivi / Frost-proof / Non gélifs / Frostsicher / No presentan gelivación / Морозостойка
Resistenza alle macchie / Stain resistant / Resistance aux taches / Gegen flecken beständig / Resistencia a las manchas / Стойкость к пятнам	UNI EN ISO 10545-14	Classe ≥ 3 / Class ≥ 3 / Klasse ≥ 3 / Clase ≥ 3 / Класс ≥ 3	Classe 5 / Class 5 / Klasse 5 / Clase 5 / Класс 5
Durezza di Mohs / Hardness in Mohs degrees / Dureté de Mohs / Moh'sche Härte / Dureza de Mohs / Твердость по Моосу	UNI EN 101	≥ 5° Mohs	6
Resistenza allo scivolamento (coefficiente di attrito) / Slip resistance (coefficient of friction) / Résistance au glissement (coefficient de friction) / Rutschfestigkeit (Reibungskoeffizient) / Resistencia al deslizamiento (coeficiente de roce) / Соппротивление скольжению (коэффициент трения)	DIN 51130 Scof (ASTM-C1028) Dcof	Attrito soddisfacente / Satisfactory friction / Friction satisfaisante / Befriedigende Reibung / Roco satisfactorio / Удовлетворительный коэффициент трения	R9 DRY 0,82 WET 0,74 WET 0,58
Resistenza all'abrasione / Abrasion resistance / Resistance a la abrasion / Abriebfestigkeit / Resistencia a la abrasión / Устойчивость к истиранию	Classificazione Interna / Internal Classification System	Piastrelle smaltate - Classi di abrasione da I a V / Glazed tiles - Abrasion class from I to V / Cx émailles - Classe d'abrasion de I à V / Glasierte Fliesen - Abriebklassen I bis V / Azulejos esmaltados - Clase de la abrasión desde I a V / глазурованная плитка - класс истирания от I до V	Classe IV

Le caratteristiche tecniche indicate nei cataloghi di linea e nel Catalogo Generale, e in qualsiasi documento di promozione commerciale di Rondine s.p.a., hanno lo scopo di dare un'indicazione dei valori riscontrati nei vari lotti e nelle varie tonalità del prodotto, pertanto differenze rispetto a tali valori indicativi non possono essere oggetto di contestazione. All technical features stated in leaflets, in master brochure and in merchandising of Rondine Spa are meant to be an indication of an average of figures recorded within a span(determined by international law) in several production runs, therefore a slight discrepancy in quality figures of a certain batch in relation to these figures cannot be considered a production failure. Les caractéristiques techniques mentionnées dans les catalogues de ligne et dans le catalogue général et dans tous les documents de promotion commerciale de Rondine SpA ont le but de fournir une indications des valeurs rencontrés dans les différents lots et dans les différentes tonalités du produit et donc les différences tonalités du produit et donc les différences tonalités du produit.

